



WÄRMEUNTERBETT/HEATED UNDERBLANKET/ SURMATELAS CHAUFFANT SWUB 85 D3

(DK)

VARMEUNDERLAG

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(CZ)

ELEKTRICKÁ VYHŘÍVANÁ PODLOŽKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(HU)

MELEGÍTŐ ÁGYBETÉT

Kezelési és biztonsági utalások

(PL)

NAKŁADKA NA MATERAC

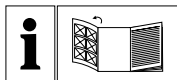
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

VÝHREVNÁ PODLOŽKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 518603_2501



(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

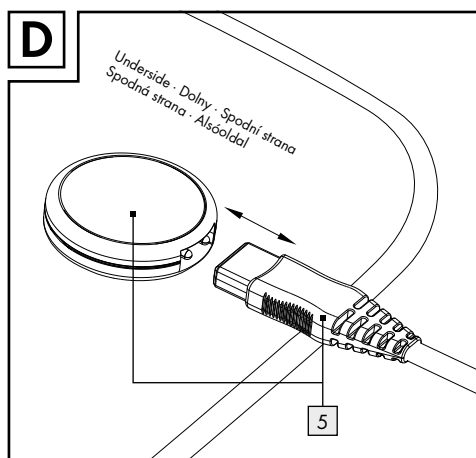
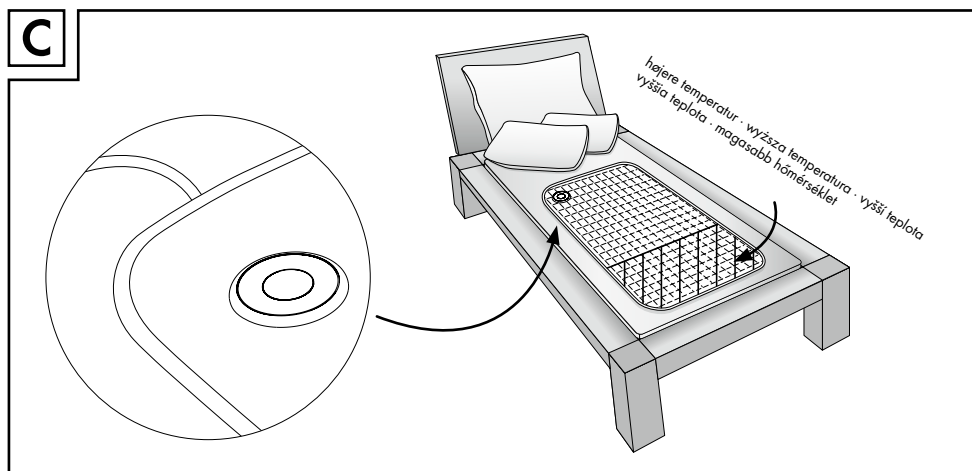
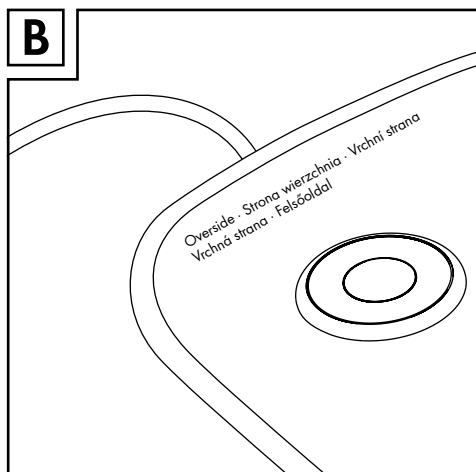
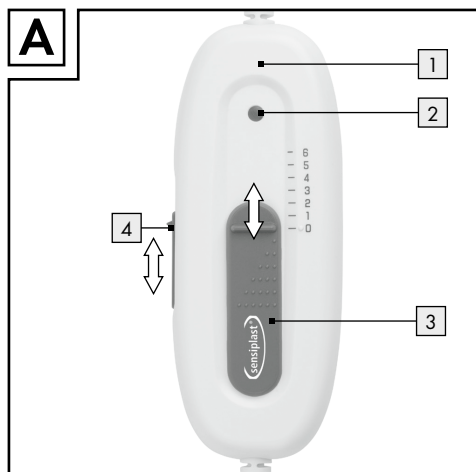
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	27
SK	Návod na ovládanie a bezpečnostné pokyny	Strana	37
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	47



Legende til de anvendte piktogrammer	Side 6
Indledning	Side 7
Anvendelsesområde	Side 7
Beskrivelse af dele	Side 7
Leverancens indhold	Side 7
Tekniske specifikationer	Side 7
Vigtige sikkerhedshenvisninger	Side 8
Sikkerhedssystem	Side 10
Særlige egenskaber	Side 10
Ibrugtagning	Side 11
Varmetæppet placeres	Side 11
Tænde/slukke/temperaturvalg	Side 11
Temperaturtrin	Side 11
Automatisk slukketid vælges.....	Side 12
Rensning og vedligeholdelse	Side 12
Lagring	Side 12
Bortskaffelse	Side 13
Garanti/Service	Side 13
Overensstemmelseserklæring	Side 14

Legende til de anvendte piktogrammer

	Læs betjeningsvejledningen!		Foretag ingen blegning.
V ~	Volt (vekselspænding)		Må ikke tørres i tørretumbler.
Hz	Hertz (frekvens)		Må ikke stryges.
W	Watt (effekt)		Foretag ingen kemisk rensning.
	Beskyttelsesklasse II		6 temperaturtrin
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Varmefunktion
	Ikke for meget små børn fra 0-3 år!		Kan maskinvaskes
	Nåle må ikke stikkes i!		Varmetæppet er egnet til maskinvask. Indstil vaskemaskinen til en ekstra skånsom vask på 30 °C.
	Tekstilerne, som er brugt til dette varmetæppe, opfylder de høje humanøkologiske krav i Oeko-Tex Standard 100, hvilket er bevist af forskningsinstituttet Hohenstein.		Emballage af genbrugsmateriale
	Må ikke bruges i sammenfoldet eller sammenlagt tilstand!		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	Fare for elektrisk stød! Livsfare!		Dette produkt opfylder kravene iht. de gældende europæiske og nationale retningslinjer.
	Producentkode for produktionsdata		Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Adskil produkt og emballagekomponenter fra hinanden, og bortskaf dem i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.		Mærkning til identifikation af emballagematerialet. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = kunststoffer, 20-22 = papir og pap

Legende til de anvendte piktogrammer



FR

BOÎTE
& POIGNÉE

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.



Papir- og papemballage smides i den blå genbrugscontainer.

Varmeunderlag

4 Kontakt til indstilling af slukketiden

5 Stikkobling

● Indledning



Gør dig fortrolig med varmetæppet før ibrugtagning og inden første brug. Læs til dette formål den efterfølgende betjeningsvejledning og de vigtige sikkerhedshenvisninger opmærksomt. Brug udelukkende varmetæppet som beskrevet og til de nævnte anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Alle dokumenter skal udleveres, når varmetæppet gives videre til tredje mand.

● Anvendelsesområde

Dette varmetæppe er beregnet til opvarmning af senge. Det er ikke beregnet til brug på sygehuse eller til erhvervsmæssig brug. Især spædbørn, småbørn, personer, som er ufølsomme over for varme, hjælpeløse personer eller dyr må ikke opvarmes ved hjælp af det. Anden anvendelse end tidligere beskrevet eller en ændring på varmetæppet er ikke tilladt og kan resultere i tilskadekomst og/eller beskadigelser på varmetæppet. For skader, hvis årsag ligger i brug imod bestemmelsen, yder producenten ingen garanti.

● Beskrivelse af dele

- 1 Betjeningsdel
- 2 Funktionsvisning
- 3 Kontakt til indstilling af temperaturen

● Leverancens indhold

Kontrollér altid umiddelbart efter udpakningen leveringsomfanget for fuldstændighed samt varmetæppets upåklagelige tilstand.

- 1 varmelagen
- 1 betjeningsenhed/stikkobling
- 1 betjeningsvejledning

● Tekniske specifikationer

Model:	SWUB 85 D3
Type:	B11E23(S19-UB21)6VT
Spændingsforsyning:	220–240 V/50–60 Hz
Optaget effekt:	55–65 W
Mål:	ca. 150 x 80 cm
Beskyttelsesklasse:	II/□
Elektrisk feltstyrke:	max. 5000 V/m
Magnetisk feltstyrke:	max. 80 A/m
Magnetisk fluxtæthed:	max. 0,1 milli-tesla

Producent:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler
TYSKLAND

VIGTIGE ANVISNINGER – OPBEVARES TIL SENERE BRUG!

Vigtige sikkerheds- henvisninger

 **ADVARSEL!** En ikke-overholdelse af de følgende anvisninger kan forårsage person- eller materielle skader (elektrisk stød, hudforbrændinger, brand). De følgende sikkerheds- og farehenvisninger tjener ikke kun til beskyttelse af dit helbred hhv. tredjemands helbred men også til beskyttelse af varmetæppet. Vær derfor opmærksom på disse sikkerhedsanvisninger, og udlevér denne vejledning, når varmetæppet gives videre.

-  **FORBRÆNDINGFARE!** Dette varmetæppe må ikke bruges af personer, som er ufølsomme overfor varme og andre beskyttelseskrævende personer, som ikke er i stand til at reagere på en overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsrelaterede hudforandringer eller hudområder med ar i anvendelsesområdet efter indtagelse af smertestillende

medicin eller alkohol). Der er risiko for hudforbrændinger.

-  **ADVARSEL!** Dette varmetæppe må ikke anvendes ved meget små børn (0–3 år), fordi disse ikke kan reagere på en overophedning. Der er risiko for hudforbrændinger.
- Varmetæppet kan bruges under opsyn af børn fra 3 år og under 8 år, hvorved kontakten altid skal indstilles på den laveste temperatur. Ellers er der fare for hudforbrændinger.
- Denne sengevarmer kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af sengevarmeren og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med produktet. Der er fare for tilskadekomst.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn. Der er risiko for tilskadekomst.

- Dette varmetæppe er ikke beregnet til brugen i sygehuse eller til den erhvervsmæssige indsats. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmetæppet.
-  **⚠ ADVARSEL!** Stik ikke nogen nåle eller spidse genstande i varmetæppet. Der er risiko for elektrisk stød.
- **⚠ ADVARSEL!** Hvis varmeliggende underlaget skal være tændt i flere timer, anbefaler vi at vælge den laveste temperatur på betjeningsdelen 1 for at undgå en overophedning af kroppen med en mulig hudforbrænding eller et muligt hedeslag til følge.
-  **⚠ ADVARSEL!** Tænd ikke for varmetæppet i foldet eller sammenskubbet tilstand. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
- Inden brug på en indstillelig seng skal man kontrollere, at varmetæppet og ledningerne, f.eks. ikke indeklemmes eller skubbes sammen i hængsler.
- Må ikke bruges i våd tilstand! Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Dette varmetæppe må kun anvendes i forbindelse med den på etiketten angivne betjeningsdel 1. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
- De elektriske og magnetiske felter som udgår fra dette elektriske varmetæppe kan under omstændigheder forstyrre deres pacemakers funktion. De ligger dog langt under grænseværdierne, elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m magnetisk flukstæthed: maks. 0,1 mille-tesla. Spørg derfor venligst deres læge eller producenten af pacemakeren inden brugen af denne varmetæppe.
- De må ikke trække, dreje eller knække ledningerne kraftigt. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
- Ledningen og kontakten af varmetæppet kan ved uheldig anordning indebære fare for sammenfiltring, stranguering, snublen eller betræden. Brugeren skal generelt sørge for, at ekstra kabler og ledninger installeres korrekt.
- Dette varmetæppe skal kontrolleres hyppigt for tegn på slid eller beskadigelser. Såfremt der er sådanne tegn på at varmetæppet er blevet brugt uheldigsmæssigt eller det ikke varmer mere, så skal det kontrolleres af producenten inden det tændes påny.

- Når dette varmetæppes nettilslutningsledning beskadiges, så skal det erstattes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå farer.
- Udsæt ikke kontakter og ledninger for direkte sollys. Ellers risikerer du at beskadige varmeliggeunderlaget.
- Mens dette varmetæppe er tændt, så må ikke nogen
 - genstand (f.eks. kuffert eller vaskekurv) lægges derpå,
 - ikke nogen varmekilde som varmedunk, varmetæppe eller lignende må lægges derpå.
 Ellers kan varmetæppet beskadiges.
- De elektroniske byggekomponenter i betjeningsdelen **1** opvarmes ved brug af varmetæppet. Betjeningsdelen **1** må derfor ikke afdækkes eller ligge på varmetæppet, når denne drives. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmeguden.
- Overhold absolut henvisningerne i forbindelse med ibrugtagningen, rengøring, pleje og opbevaring.
-  **FARE FOR MATERIEL SKADE!** Lad varmeliggeunderlaget køle af, før det pakkes væk. Ellers risikerer du at beskadige varmeliggeunderlaget.

-  **FARE FOR MATERIEL SKADE!** For at forhindre, at varmetæppet foldes, må der ikke lægges genstande på varmetæppet, mens det lagres. Ellers kan materielle skader være følgen.
- Skulle De stadig have spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af vores apparater, så henvend Dem venligst til vores kundeservice.

● Sikkerhedssystem

Bemærk: Varmetæppet er udstyret med et sikkerhedssystem. Dens elektroniske sensorteknik forhindrer en overophedning af varmetæppet på hele dets flade ved hjælp af automatisk slukning i tilfælde af fejl. Hvis varmetæppet slukkes automatisk af sikkerhedssystemet på grund af en fejl, så lyser funktionsvisningen **2** på betjeningsenheden **1** ikke mere, selvom varmetæppet er i tændt tilstand.

- Forbind under ingen omstændigheder den defekte sengevarmer med en anden kontakt af samme type. Dette vil ligeledes føre til en endelig slukning pga. sikkerhedssystemet i kontakten.
- Vær venligst opmærksom på, at varmetæppet på grund af sikkerheden ikke må bruges mere efter en fejl og skal sendes til den nævnte serviceadresse.

● Særlige egenskaber

-  Dette varmetæppe er forsynet med en særligt blød og hygiejnisk softfleece. Tekstilerne, som er brugt til dette varmetæppe, opfylder de høje humanøkologiske krav i Oeko-Tex Standard 100, hvilket er bevist af forskningsinstituttet Hohenstein.

● Ibrugtagning

● Varmetæppet placeres

- Varmetæppet (oversiden er vist på illustr. B) lægges fladt udbredt på madrassen begyndende fra fodenden. Varmetæppets stikkobling [5] viser i retning mod hovedenden (se illustr. C).
- Ved ibrugtagning forbindes først betjeningsenheden [1] med varmetæppet, idet stikkoblingen [5] forbindes (se illustr. D).



RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!

Bemærk venligst,

- at stikkoblingen [5] og ledningen ikke klemmes inde i sengestellet.
- at ledningen ikke klemmes inde mellem sengestellet og madrassen.
- at ledningen ikke knækkes hårdt.
I modsat fald kan stikkoblingen [5] og ledningen beskadiges.
- Efterfølgende lægges tæppet, som du er vant til sådan ovenpå, at varmetæppet befinder sig imellem madras og lagen.
- Det skal sikres, at varmetæppet er fuldstændig fladt udbredt og ikke kan skubbes sammen og kaste folder under brug.
- Inden brug af en indstillelig seng skal man kontrollere, at varmetæppet og ledningerne f.eks. ikke indeklemmes eller skubbes sammen i hængsler.
- Tænd for varmetæppet ca. 30 minutter, inden du går i seng, og dæk det til med dynen. På den måde forhindres, at varmen kan undvige.

● Tænde/slukke/temperaturvalg

Tænde:

- På betjeningsenheden [1] indstilles kontakten til temperaturindstilling [3] på trin 1, 2, 3, 4, 5 eller 6 for at tænde varmetæppet. Funktionsvisningen [2] lyser.

Slukke:

- På betjeningsenheden [1] indstilles kontakten til temperaturindstilling [3] på trin 0 for at slukke varmetæppet. Funktionsvisningen [2] slukker.

Temperatur vælges:

- Dette varmetæppe er udstyret med hurtig opvarmning. Først indstilles det højeste temperaturtrin (trin 6). På den måde opnås den hurtigste opvarmning.

⚠ ADVARSEL! Hvis varmeliggendeunderlaget skal være tændt i flere timer, anbefaler vi at vælge den laveste temperatur på betjeningsdelen [1] for at undgå en overophedning af kroppen med en mulig hudforbrænding eller et muligt hedeslag til følge.

● Temperaturtrin

- På betjeningsenheden [1] indstilles det ønskede temperaturtrin ved hjælp af kontakten til temperaturindstilling [3] (se illustr. A).

Kropsområde

Trin 1: ca. 30 °C ± 12 %
Trin 2: ca. 37 °C ± 12 %
Trin 3: ca. 43 °C ± 12 %
Trin 4: ca. 49 °C ± 12 %
Trin 5: ca. 52 °C ± 12 %
Trin 6: ca. 55 °C ± 12 %

Fodområde

Trin 1: ca. 33 °C ± 12 %
Trin 2: ca. 42 °C ± 12 %
Trin 3: ca. 50 °C ± 12 %
Trin 4: ca. 58 °C ± 12 %
Trin 5: ca. 62 °C ± 12 %
Trin 6: ca. 65 °C ± 12 %

Temperaturerne er blevet beregnet i overensstemmelse med prøvningsstandarden EN-60335-2-17.

Fodzonen i dette varmetæppe opvarmes forstærket.

Bemærk: Dette varmetæppe er udstyret med tilbageskiftautomatik. På temperaturtrinene 5 og

6 skiftes efter ca. 3 timer automatisk tilbage til temperaturtrin 4.

● Automatisk slukketid vælges

- På betjeningsenheden **1** indstilles den ønskede slukketid ved hjælp af kontakten til slukketid **4**. Slukketiden kan indstilles til 1, 3, 6 eller 12 timer. Når den indstillede slukketid er gået, opvarmes varmetæppet ikke længere, og funktionsvisningen **2** begynder at blinke.
- For at opvarme varmetæppet igen stilles kontakten til temperaturindstilling **3** først på trin 0, og efterfølgende vælges det ønskede temperaturtrin.

Når De efter gennemført tidsslukning ikke bruger varmetæppet mere:

- sluk for varmetæppet (trin 0),
- træk netstikket ud af stikkåsen,
- skil stikkoblingen **5** og dermed betjeningsdelen **1** fra varmetæppet.

● Rensning og vedligeholdelse

-  **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE GRUNDET ELEKTRISK STØD!**
Træk inden rensning af varmetæppet netstikket ud af stikkontakten, og skil stikkoblingen **5** ad og dermed betjeningsenheden **1** fra varmetæppet (se illustr. D). Ellers er der fare for elektrisk stød.
- Anvend til rengøring og pleje af betjeningsdelen **1** en tør, fnugfri klud.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Dyp aldrig betjeningsenheden **1** i vand eller andre væsker. Ellers kan den beskadiges.
- Anvend ved lettere tilsmudsning af varmetæppet en fugtig klud og i givet fald noget flydende vaskemiddel til finvask.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Anvend til rengøring af varmetæppet og betjeningsdelen **1** ikke nogen kemiske rensmidler eller skuremidler. Ellers kan varmetæppet og betjeningsdelen **1** beskadiges.

-  Varmetæppet er egnet til maskinvask. Indstil vaskemaskinen til finvask på 30 °C. Anvend et finvaskemiddel, og dosér det i henhold til producentens anvisninger.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Bemærk, at varmetæppet ikke må renses kemisk, vrides, tørres maskinelt, rulles eller stryges. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
-  Må ikke bleges. Brug ikke vaskemidler med blegemiddel (som f.eks. vaskepulver).
-  Må ikke tørres i tørretumbler.
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke renses kemisk.
- Træk direkte efter vaskningen den endnu fugtige varmetæppet tilbage i form til originalmålet og lad det tørre fladt udbredt på et tørrestativ.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Til tørring må varmetæppet ikke fastgøres ved hjælp af tøjklammer eller lignende. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Betjeningsenheden **1** og varmetæppet må først forbindes igen, når stikkoblingen **5** og varmetæppet er fuldstændigt tørre. Ellers er der risiko for elektrisk stød.
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Tænd under ingen omstændigheder varmetæppet til tørring. Ellers er der risiko for elektrisk stød.

● Lagring

- Varmetæppet lagres i originalemballagen i tørre omgivelser og uden vægtryk, hvis det ikke bruges i længere tid. Skil hertil stikkoblingen **5** og dermed betjeningsdelen **1** fra varmetæppet.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompostmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

● Garanti/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (i det følgende benævnt „HaDi“) giver garanti for dette produkt i henhold til nedenstående forudsætninger og i det omfang, der er beskrevet herunder.

Brugen af garantien berører ikke køberens lovmæssige garantirettigheder i henhold til købsaftalen med sælgeren i tilfælde af mangler. Køber kan uden vederlag gøre brug af disse lovbestemte

garantirettigheder. Garantien dækker ligeledes uændret for lovpligtige erstatningsbestemmelser.

HaDi giver garanti for, at dette produkt er fuldstændigt og fungerer problemfrit.

Den verdensomspændende garantiperiode er 3 år fra den dato, hvor køberen køber det nye, ubrugte produkt.

Denne garanti gælder kun for produkter, som køber har erhvervet som forbruger og udelukkende til personlig og privat brug. Den tyske lovgivning er gældende.

Såfremt det inden for garantiperioden viser sig, at produktet er ufuldstændigt eller mangelfuldt i sin funktion i henhold til de efterfølgende bestemmelser, vil HaDi foretage en gratis ombytning eller reparation.

Hvis køberen ønsker at anmelde et garantikrav, skal køberen først kontakte HaDis kundeservice:

Servicehotline (gratis):

(DK) Tlf.: 8070 5789

E-mail-adresse:

(DK) service-dk@sanitas-online.de

Der modtager køber nærmere oplysninger om behandlingen af garantikravet, f.eks. hvor produktet skal sendes hen uden forsendelsesgebyr, og hvilken dokumentation, der er nødvendig.

Hvis vi beder dig om at returnere det defekte produkt, skal det sendes til følgende adresse:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
TYSKLAND

IAN 518603_2501

Der kan kun stilles krav i henhold til garantien, når køber:

- har en kopi af fakturaen/kvitteringen for købet og
- det originale produkt

og kan fremlægge disse for HaDi eller en autoriseret HaDi-partner.

Følgende er udtrykkeligt udelukket fra denne garanti:

- Slitage, som opstår ved normal brug af produktet.
- Tilbehør, som følger med produktet, og som nedslides eller opbruges ved korrekt brug (f.eks. batterier, genopladelige batterier, manchetter, tætninger, elektroder, elpærer, tilbehørsdele og inhalatortilbehør).
- Produkter, som er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med anvisningerne i brugervejledningen, samt produkter som er blevet åbnet, repareret eller ændret af køber eller et servicecenter, der ikke er autoriseret af HaDi.
- Skader, som opstår under transporten mellem producenten og kunden eller mellem servicecenteret og kunden.
- Produkter, der sælges som 2.-sorteringsvarer eller brugte varer.
- Følgeskader, som skyldes en mangel på produktet (i et sådant tilfælde kan der muligvis stilles krav i henhold til produktansvarsloven eller andre lovpligtige erstatningsbestemmelser).

Reparationer eller ombytning forlænger under ingen omstændigheder garantiperioden.

● **Overensstemmelseserklæring CE**

Dette varmetæppe opfylder de gældende europæiske og nationale direktiver og retningslinjer. Dette bekræftes af CE-mærkningen. Pågældende erklæringer er arkiveret hos producenten.

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 16
Instrukcja.....	Strona 17
Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona 17
Opis części	Strona 17
Zawartość	Strona 17
Dane techniczne	Strona 17
Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 18
System bezpieczeństwa	Strona 21
Szczególne właściwości	Strona 21
Uruchomienie.....	Strona 21
Układanie podgrzewanej nakładki na materac	Strona 21
Włączanie/wyłączanie/wybór temperatury	Strona 22
Poziomy temperatury	Strona 22
Wybór automatycznego czasu wyłączenia	Strona 22
Czyszczenie i pielęgnacja.....	Strona 23
Przechowywanie	Strona 23
Utylizacja	Strona 24
Gwarancja/Serwis.....	Strona 24
Deklaracja zgodności.....	Strona 25

Legenda zastosowanych piktogramów

	Należy przeczytać instrukcję!		Nie wybielać.
	Wolt (napięcie przemienne)		Nie suszyć w suszarce bębnowej.
	Herc (częstotliwość)		Nie prasować.
	Wat (moc czynna)		Nie czyścić chemicznie.
	Klasa ochrony II		6 stopni regulacji temperatury
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Funkcja ciepła
	Nie dla małych dzieci w wieku 0–3 lat!		Można prać w pralce
	Nie wbijać igieł!		Podgrzewaną nakładkę na materac można prać w pralce. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30 °C.
	Zgodnie z ekspertyzą Instytutu Badawczego Hohenstein tekstylia zastosowane w podgrzewanej nakładce na materac spełniają wysokie wymagania humanoekologiczne normy Oeko-Tex Standard 100.		Opakowanie z materiału pochodzącego z recyklingu
	Nie używać produktu zgiętego lub zwiniętego!		Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania
	Ostrzeżenie o możliwości porażenia prądem! Zagrożenie życia!		Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Kod producenta dotyczący danych produkcyjnych		Utylizacja zgodnie z Dyrektywą WEEE w sprawie utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Oddzielić produkt od elementów opakowania i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.		Znakowanie w celu identyfikacji materiału opakowania. A = skrót materiału, B = numer materiału: 1–7 = tworzywa sztuczne, 20–22 = papier i tektura

Legenda zastosowanych piktogramów



Opakowania papierowe i kartonowe należy wyrzucać do niebieskiego pojemnika na surowce wtórne.

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Nakładka na materac

● Instrukcja



Przed pierwszym zastosowaniem należy zapoznać się z podgrzewaną nakładką na materac. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Podgrzewanej nakładki na materac powinno się używać wyłącznie w opisany sposób oraz w podanych zakresach zastosowania. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania nakładki osobie trzeciej należy przekazać także całą dokumentację.

● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Podgrzewana nakładka na materac przeznaczona jest do ogrzewania łóżek. Nie jest przeznaczona do stosowania w szpitalach lub w celach komercyjnych. W szczególności nie należy używać jej do ogrzewania niemowląt, małych dzieci, osób nieśmiałych lub nieodpornych na bodźce termiczne oraz zwierząt. Zastosowanie inne niż uprzednio opisane lub dokonywanie zmian w nakładce jest niedozwolone i może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia nakładki. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

● Opis części

- 1 Panel obsługi
- 2 Wskaźnik funkcji

- 3 Przełącznik do regulacji temperatury
- 4 Przełącznik do ustawiania czasu wyłączenia
- 5 Złącze wtykowe

● Zawartość

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny oraz czy nakładka jest w nienaruszonym stanie.

- 1 elektryczna nakładka na materac
- 1 panel obsługi/złącze wtykowe
- 1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Model:	SWUB 85 D3
Typ:	B11E23(S19-UB21)6VT
Zasilanie:	220-240V/50-60Hz
Pobór mocy:	55-65W
Wymiary:	ok. 150 x 80 cm
Klasa ochrony:	II/□
Natężenie pola elektrycznego:	maks. 5000V/m
Natężenie pola magnetycznego:	maks. 80A/m
Indukcja magnetyczna:	maks. 0,1 militesli

Producent:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler
NIEMCY

WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO ZASTOSOWANIA!



Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może prowadzić do szkód osobowych lub rzeczowych (porażenie prądem, poparzenie skóry, pożar). Poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, ale również ochronie nakładki. Z tego względu należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a przekazując podgrzewaną nakładkę innej osobie, dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Ta podgrzewana nakładka na materac nie może być używana przez osoby, które nie odczuwają gorąca i inne osoby wymagające opieki, które nie mogą zareagować na przegrzanie (np. diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami

skórnymi lub częściami ciała pokrytymi bliznami w zakresie zastosowania, po przyjęciu leków przeciwbólowych lub alkoholu). Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia oparzeń skóry.



OSTRZEŻENIE!

Ta podgrzewana nakładka na materac nie może być używana przez bardzo małe dzieci (0–3 lat), ponieważ nie mogą one zareagować na przegrzanie. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia oparzeń skóry.



Ta nakładka elektryczna może być używana przez dzieci powyżej 3 i poniżej 8 lat, jeśli są pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być ustawiony zawsze na najniższą temperaturę. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania oparzeń skóry.



Nakładka elektryczna na łóżko może być obsługiwana przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową lub umysłową lub brakiem doświadczenia i

wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Podgrzewana nakładka na materac nie jest przeznaczona do stosowania w szpitalach ani do celów komercyjnych. Grozi to obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem podgrzewanej nakładki.



⚠ OSTRZEŻENIE!

W nakładkę nie wbijać żadnych igieł lub zaokrąglonych przedmiotów. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Jeśli podgrzewana nakładka jest użytkowana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie niższej temperatury na panelu obsługi **1**, w celu uniknięcia przegrzania ciała i w rezultacie

ewentualnego poparzenia skóry lub udaru cieplnego.



⚠ OSTRZEŻENIE!

- Podgrzewana nakładka na materac nie może być włączana, gdy jest zgięta lub zwinięta. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.
- Przed użyciem należy sprawdzić na regulowanym łóżku, czy podgrzewana nakładka i przewody nie zostaną ściśnięte lub wsunąć się na przykład w zawiasy.
- Nie używać w razie zamoczenia! W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Podgrzewana nakładka na materac może być używana wyłącznie z panelem obsługi **1** podanym na etykiecie. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.
- Pole elektryczne oraz magnetyczne wytwarzane przez podgrzewaną nakładkę na materac mogą zakłócać działanie rozrusznika serca. Ich wartości są jednak znacznie niższe od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego to: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli. W

związku z tym przed użyciem podgrzewanej nakładki na materac prosimy skonsultować się z lekarzem i producentem stymulatora serca.

- Nie wolno ciągnąć za przewody, skręcać ich ani mocno zginać. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.
- Kabel i przetłacznik nakładki elektrycznej w przypadku niewłaściwego ułożenia mogą spowodować niebezpieczeństwo zahaczenia, uduszenia, potknięcia się lub nadeptnięcia. Użytkownik musi zapewnić, że nadmiar kabla i ogólnie kable są bezpiecznie ułożone.
- Należy regularnie sprawdzać podgrzewaną nakładkę pod kątem zużycia i uszkodzeń. Jeśli wystąpią takie oznaki, podgrzewana nakładka nie była używana właściwie lub już się nie nagrzewa, przed ponownym włączeniem powinna najpierw zostać sprawdzona przez producenta.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego podgrzewaną nakładkę na materac musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego placówkę serwisową lub też

osobę o właściwych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.

- Nie narażać przetłacznika i przewodów na bezpośrednie światło słoneczne. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.
- Kiedy podgrzewana nakładka jest włączona, nie wolno
 - kłaść na nią żadnych przedmiotów (np. walizki albo kosza na bieliznę),
 - kłaść na nią źródła ciepła jak termofor, poduszka elektryczna i tym podobne.

W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.

- Elementy elektroniczne w panelu obsługi  nagrzewają się podczas używania nakładki. Dlatego też nie wolno zakrywać panelu obsługi  lub kłaść go na nakładce, gdy jest ona włączona. Grozi to obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem podgrzewanej nakładki.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących uruchamiania, czyszczenia i pielęgnacji oraz przechowywania.



ZAGROŻENIE USZKODZENIEM

MIENIA! Przed rozpoczęciem przechowywania podgrzewanej

nakładki na materac należy odczekać, aż się schłodzi. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.



ZAGROŻENIE USZKODZENIEM

MIENIA! Podczas przechowywania nie kłaść na podgrzewanej nakładce na materac jakichkolwiek przedmiotów, aby zapobiec jej nadmiernemu zaginaniu. W przeciwnym wypadku może dojść do powstania szkód materialnych.

W razie dodatkowych pytań odnośnie zastosowania naszych urządzeń prosimy zwrócić się do naszego serwisu obsługi klienta.

System bezpieczeństwa

Wskazówka: podgrzewana nakładka na materac wyposażona jest w system zabezpieczeń. Czujniki elektroniczne zapobiegają przegrzaniu nakładki na całej jej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie wykrycia usterki.

Jeśli w przypadku wykrycia usterki dojdzie do automatycznego wyłączenia podgrzewanej nakładki na materac przez system zabezpieczeń, wskaźnik funkcji [2] na panelu obsługi [1] nie świeci się również gdy nakładka jest włączona.

- Pod żadnym pozorem nie wolno podłączać uszkodzonej nakładki z innym przetłaczniakiem takiego samego typu. To również doprowadziłoby do końcowego wyłączenia się poprzez system bezpieczeństwa w przetłaczniku.
- Pamiętaj o tym, że ze względów bezpieczeństwa po wystąpieniu błędu podgrzewanej nakładki nie wolno już więcej używać, i że musi ona zostać wysłana po podany adres serwisowy.

Szczególne właściwości

-  Podgrzewana nakładka na materac wyposażona jest w wyjątkowo delikatną i higieniczną miękką włókninę. Zgodnie z ekspertyzą Instytutu Badawczego Hohenstein tekstylia zastosowane w podgrzewanej nakładce na materac spełniają wysokie wymagania humanoekologiczne normy Oeko-Tex Standard 100.

Uruchomienie

Układanie podgrzewanej nakładki na materac

- Nakładkę (strona wierzchnia patrz rys. B) rozłożyć płasko na materacu, zaczynając od strony stóp. Złącze wtykowe [5] nakładki powinno być skierowane w tę stronę materaca, po której kładzie się głowę (patrz rys. C).
- W celu uruchomienia należy wpiąć wtyczkę panelu obsługi [1] z podgrzewaną nakładką, w tym celu należy podłączyć złącze wtykowe [5] (patrz rys. D).

NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!



Należy uważać na to,

- aby złącze wtykowe [5] i przewód nie zakleszczyły się w stelażu łóżka.
- aby przewód nie zakleszczył się między stelażem łóżka a materacem.
- aby przewód nie został ostro zgięty. W przeciwnym razie złącze wtykowe [5] i przewód mogą zostać uszkodzone.
- Następnie należy ułożyć prześcieradło tak, aby podgrzewana nakładka na materac znajdowała się pomiędzy materacem, a prześcieradłem.
- Należy się upewnić, że podgrzewana nakładka na materac została rozłożona całkowicie płasko i podczas zastosowania nie zsunie się lub będą tworzyć się fałdy.
- Przed użyciem należy sprawdzić na regulowanym łóżku, czy podgrzewana nakładka i przewody nie zostaną ściśnięte lub wsuną się na przykład w zawiasy.

- Ogrzewany pokrowiec na materac należy włączyć ok. 30 minut przed pójściem do łóżka oraz nakryć go kołdrą. W ten sposób zapobiega się utracie ciepła.

● Włączanie/wyłączanie/ wybór temperatury

Włączanie:

- Aby włączyć podgrzewaną nakładkę na materac, należy na panelu obsługi [1] ustawić przełącznik do regulacji temperatury [3] na stopień 1, 2, 3, 4, 5 lub 6. Wskaźnik funkcji [2] zaświeci się.

Wyłączanie:

- Aby wyłączyć podgrzewaną nakładkę na materac, należy na panelu obsługi [1] ustawić przełącznik do regulacji temperatury [3] na stopień 0. Wskaźnik funkcji [2] zgaśnie.

Wybór temperatury:

- Podgrzewana nakładka na materac posiada funkcję szybkiego nagrzewania. Należy najpierw ustawić najwyższy stopień temperatury (stopień 6). W ten sposób można uzyskać najszysze nagrzewanie.

A OSTRZEŻENIE! Jeśli podgrzewana nakładka jest użytkowana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie niższej temperatury na panelu obsługi [1], w celu uniknięcia przegrzania ciała i w rezultacie ewentualnego poparzenia skóry lub udaru ciepłego.

● Poziomy temperatury

- Na panelu obsługi [1] ustawić przełącznikiem do regulacji temperatury [3] żądany poziom temperatury (patrz rys. A).

Strefa ciała

Poziom 1: ok. 30 °C ± 12 %
Poziom 2: ok. 37 °C ± 12 %
Poziom 3: ok. 43 °C ± 12 %
Poziom 4: ok. 49 °C ± 12 %

Poziom 5: ok. 52 °C ± 12 %
Poziom 6: ok. 55 °C ± 12 %

Strefa stóp

Poziom 1: ok. 33 °C ± 12 %
Poziom 2: ok. 42 °C ± 12 %
Poziom 3: ok. 50 °C ± 12 %
Poziom 4: ok. 58 °C ± 12 %
Poziom 5: ok. 62 °C ± 12 %
Poziom 6: ok. 65 °C ± 12 %

Temperatury zostały ustalone zgodnie z normą kontrolną EN-60335-2-17.

Strefa stóp podgrzewanej nakładki na materac jest silniej nagrzewana.

Wskazówka: Nakładka na materac posiada mechanizm automatycznie przełączający na niższy poziom. W przypadku stopni 5 oraz 6 po upływie ok. 3 godzin następuje automatyczne przełączenie na stopień 4.

● Wybór automatycznego czasu wyłączenia

- Żądany czas wyłączenia należy ustawić na panelu obsługi [1] przy pomocy przełącznika do ustawiania czasu wyłączenia [4]. Czas wyłączenia można ustawić na 1, 3, 6 lub 12 godzin. Po upływie ustawionego czasu wyłączenia nakładka przestanie być podgrzewana a wskaźnik funkcji [2] zacznie migać.
- Aby ponownie podgrzać nakładkę, ustawić przełącznik do regulacji temperatury [3] najpierw na poziom 0, a następnie wybrać żądany poziom temperatury.

Jeśli po automatycznym wyłączeniu nie używa się już podgrzewanej nakładki:

- wyłączyć podgrzewaną nakładkę na materac (pozycja 0),
- wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- odłączyć złącze wtykowe [5] i tym samym panel obsługi [1] od podgrzewanej nakładki.

● Czyszczenie i pielęgnacja

■ **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Przed rozpoczęciem czyszczenia podgrzewanej nakładki na materac należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz rozłączyć złącze wtykowe [5] i tym samym odłączyć panel obsługi [1] od nakładki (patrz rys. D). W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- Do czyszczenia i pielęgnacji panelu obsługi [1] należy używać suchych, niestrzępiących się szmatek.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!**

Panelu obsługi [1] nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko jego uszkodzenia.

- W razie lekkiego zabrudzenia podgrzewanej nakładki należy użyć nawilżonej szmatki i ewentualnie niewielkiej ilości środka do prania delikatnych tkanin.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!**

Do czyszczenia podgrzewanej nakładki na materac oraz panelu obsługi [1] nie należy używać chemicznych środków czyszczących. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia podgrzewanej nakładki i panelu obsługi [1].

-  Podgrzewaną nakładkę na materac można prać w pralce. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30 °C. Należy używać delikatnego środka piorącego, dozuując go zgodnie z zaleceniami producenta.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!**

Należy pamiętać, że podgrzewaną nakładkę na materac nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłować, suszyć maszynowo, maglować lub prasować. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.

-  Nie wybielać. Nie używać również proszków zawierających środki wybielające (np. uniwersalnych proszków do prania).

-  Nie suszyć w suszarce bębnowej.

-  Nie prasować.

-  Nie czyścić chemicznie.

- Mokłą nakładkę na materac należy rozciągnąć do pierwotnego kształtu i rozmiaru, a następnie pozostawić rozłożoną płasko na suszarce aż do całkowitego wyschnięcia.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!**

W celu wysuszenia podgrzewanej nakładki na materac nie należy jej wieszać za pomocą spinaczy do prania lub podobnych akcesoriów. W przeciwnym razie może to doprowadzić do uszkodzenia nakładki.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Panel obsługi [1] należy połączyć z podgrzewaną nakładką na materac dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe [5] oraz nakładka są całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!**

W żadnym wypadku nie włączać podgrzewanej nakładki na materac w celu jej wysuszenia. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

● Przechowywanie

- Podgrzewaną nakładkę na materac, gdy nie jest ona używana przez dłuższy czas, należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym otoczeniu oraz bez obciążenia. W tym

celu odłączyć złącze wtykowe **5** i tym samym panel obsługi **1** od podgrzewanej nakładki.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

● Gwarancja/Serwis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Korzystanie z gwarancji nie narusza ustawowych praw gwarancyjnych nabywcy wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedającym w przypadku wystąpienia wad. Nabywca może bezpłatnie skorzystać z tych ustawowych praw gwarancyjnych. Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien się najpierw skontaktować z działem obsługi klienta firmy HaDi:

Infolinia serwisowa (bezpłatna):

 Tel.: 800 707 009

Adres e-mail:

 service-pl@sanitas-online.de

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie nieodpłatnie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Jeśli poprosimy o odesłanie uszkodzonego produktu, należy go dostarczyć pod następujący adres:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NIEMCY

IAN 518603_2501

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
 - oryginalny produkt
- firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

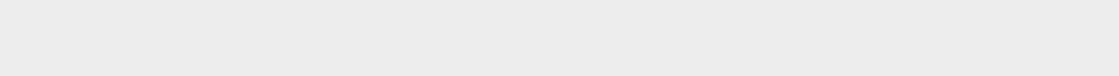
Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczeltek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

W Polsce zgodnie z art. 581 §1 obecnie obowiązującego kodeksu cywilnego okres gwarancji liczy się od nowa od wymiany urządzenia lub jego istotnej części.

● Deklaracja zgodności CE

Niniejsza podgrzewana nakładka na materac spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Zostało to potwierdzone znakiem CE. Odpowiednie deklaracje przechowuje producent.



Vysvětlení použitých piktogramů	Strana 28
Úvod	Strana 29
Použití ke stanovenému účelu	Strana 29
Popis dílů	Strana 29
Rozsah dodávky	Strana 29
Technické údaje	Strana 29
Důležitá bezpečnostní upozornění	Strana 30
Bezpečnostní systém	Strana 32
Zvláštní vlastnosti	Strana 32
Uvedení do provozu	Strana 33
Umístění vyhřívací deky	Strana 33
Zapínání/vypínání/volba teploty	Strana 33
Stupně teploty	Strana 33
Volba automatického vypínacího času	Strana 34
Čištění a ošetřování	Strana 34
Skladování	Strana 35
Likvidace	Strana 35
Záruka/Servis	Strana 35
Prohlášení o shodě	Strana 36

Vysvětlení použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze!		Nebělte.
V ~	Volt (střídavé napětí)		Nesušte v sušičce prádla.
Hz	Hertz (kmitočet)		Nežehlete.
W	Watt (příkon)		Nečistěte chemicky.
	Ochranná třída II		6 nastavitelných teplotních stupňů
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Funkce zahřívání
	Nevhodné pro velmi malé děti do 3 let!		Lze prát v pračce
	Nevpichujte špendlíky!		Vyhřívací deku lze prát v pračce. Nastavte pračku na extra šetrný prací program 30 °C.
	Textilie použité u této vyhřívací deky splňují vysoké humánní ekologické požadavky standardu Oeko-Tex 100, jak bylo dokázáno Výzkumným ústavem Hohenstein.		Obal z recyklovaného materiálu
	Nepoužívejte ve složeném ani zasunutém stavu!		Bezpečnostní upozornění Instrukce
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Ohrožení života!	CE	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Kód výrobce pro výrobní data		Likvidace podle směrnice ES WEEE (stará elektrická a elektronická zařízení)
	Výrobek a komponenty obalu oddělit a zlikvidovat v souladu s místními předpisy.		Označení pro identifikaci obalového materiálu. A = Zkratka materiálu, B = Číslo materiálu: 1 - 7 = Plasty, 20 - 22 = Papír a lepenka

Vysvětlení použitých piktogramů



FR

BOÎTE
& POIGNÉE



Likvidujte papírové a kartonové obaly
v modrém kontejneru.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Elektrická vyhřívaná podložka

● Úvod



Před uvedením do provozu a prvním použitím se s vyhřívací dekou seznámte. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a důležité bezpečnostní pokyny. Vyhřívací deku používejte jen tak, jak je popsáno a pro udané oblasti použití. Tento návod si dobře uschovejte. Při předání vyhřívací deky třetí osobě předejte rovněž všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tato vyhřívací deka je určena k vyhřátí postelí. Není určena pro použití v nemocnicích nebo pro komerční použití. Nesmějí se tím vyhřívat zejména kojenci, malé děti, na teplo citlivé nebo bezmocné osoby a zvířata. Jiné než předtím popsané použití nebo změna vyhřívací deky nejsou přípustné a mohou vést k poraněním a/nebo poškozením vyhřívací deky. Za škody způsobené použitím k nestanovenému účelu nepřevzeme výrobce záruku.

● Popis dílů

- 1 Ovládací díl
- 2 Zobrazení funkcí
- 3 Spínač k nastavení teploty
- 4 Spínač k nastavení vypínací doby
- 5 Zástrčná spojka

● Rozsah dodávky

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky a bezvadný stav vyhřívací deky.

- 1 elektrická vyhřívací deka
- 1 ovládací díl/zástrčná spojka
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Model:	SWUB 85 D3
Typ:	B11E23(S19-UB21)6VT
Napájecí napětí:	220–240 V/ 50–60 Hz
Příkon:	55–65 W
Rozměry:	cca. 150 x 80 cm
Třída ochrany:	II/□
Intenzita elektrického pole:	max. 5000 V/m
Intenzita magnetického pole:	max. 80 A/m
Magnetická indukce:	max. 0,1 militesla

Výrobce:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler
NĚMECKO

DŮLEŽITÉ POKYNY – USCHOVAT PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!



Důležitá bezpečnostní upozornění



VÝSTRAHA! Nedodržování následujících pokynů může způsobit poškození osob nebo věcí (úraz elektrickým proudem, popálení pokožky, požár). Následující bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí slouží nejen k ochraně vašeho zdraví, resp. ochraně zdraví třetích osob, nýbrž i k ochraně vyhřívací deky. Proto dbejte na tyto bezpečnostní pokyny a předejte tento návod při dalším předání vyhřívací deky.



NEBEZPEČÍ POPÁ- LENÍ!

Tuto vyhřívací deku nesmí používat osoby necitlivé vůči horku ani jiné osoby vyžadující ochranu a které nemohou reagovat na přehřátí (např. diabetici, osoby s pokožkou změněnou nemocí nebo se zjištěnými částmi pokožky po užití léků proti bolesti nebo po požití alkoholu). Hrozí nebezpečí popálení kůže.



VÝSTRAHA!

Vyhřívací deka se nesmí používat pro velmi malé děti (do 3 let), protože nemohou reagovat na přehřátí. Hrozí nebezpečí popálení kůže.



Tuto vyhřívací podložku na matrace mohou používat pod dohledem děti od 3 do 8 let, přičemž musí být spínač nastavený vždy na nejnižší hodnotu teploty. Jinak hrozí nebezpečí popálení pokožky.



Tuto vyhřívací podložku do postele mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání vyhřívací podložky do postele a pokud chápou případná rizika.



Děti si nesmí s přístrojem hrát. Hrozí nebezpečí zranění.



Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu. Hrozí nebezpečí poranění.

- Tento vyhřívací deka není určena pro používání v nemocnicích ani při komerční činnosti. Hrozí zranění nebo poškození vyhřívací deky.

-  **⚠ VÝSTRAHA!** Nepíchejte do vyhřívací deky jehly nebo jiné špičaté předměty. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- **⚠ VÝSTRAHA!** Pokud je vyhřívací podkryvka provozována několik hodin, doporučujeme nastavit na ovládacím panelu  nejnižší teplotu, aby nedošlo k přehřátí těla a následnému popálení pokožky nebo úpalu.

-  **⚠ VÝSTRAHA!** Nezapínejte složenou nebo sesunutou vyhřívací deku. Jinak se vyhřívací deka může poškodit.

- Před použitím na přestavitelném lůžku nejdříve zkontrolujte, jestli nemůže dojít ke stlačení nebo uskřípnutí elektrických kabelů v pantech.

- Nepoužívat mokrou deku! Jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Tato vyhřívací deka se smí používat jen s ovládací jednotkou  zobrazenou na etiketě. Jinak se vyhřívací deka může poškodit.

- Elektrická a magnetická pole tvořená vyhřívací dekou mohou

za určitých okolností rušit funkci Vašeho kardiostimulátoru. Nacházejí se však daleko pod mezními hodnotami: intenzita elektrického pole: max. 5000 V/m, intenzita magnetického pole: max. 80 A/m magnetická indukce: max.

0,1 militesla. Před použitím vyhřívací deky konzultujte Vašeho lékaře a výrobce Vašeho kardiostimulátoru.

- Netahujte za vodiče, netočte je ani neohýbejte v ostrém úhlu. Jinak se vyhřívací deka může poškodit.
- Nesprávné umístění kabelu a spínače vyhřívací podložky na matraci může přivodit riziko zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo přišlápnutí. Uživatel musí zajistit všeobecně bezpečné vedení kabelu i bezpečné umístění přebytečného kabelu.
- Tato vyhřívací deka se musí často kontrolovat, jestli nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Jestliže je znatelné, že byla vyhřívací deka neodborně použita nebo se vůbec nezahřívá, musí se nechat před dalším použitím zkontrolovat výrobcem.
- Poškozený přívodní kabel vyhřívací deky musí vyměnit výrobce nebo servis anebo podobně

kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení elektrickým proudem.

- Spínač a kabely nevystavovat přímému slunečnímu záření. Jinak se vyhřívací podkrývka může poškodit.
- Na zapnutou vyhřívací deku se nesmí pokládat
 - žádný předmět (např. kufr nebo koš na prádlo),
 - žádný zdroj tepla, jako např. zahřívací láhev, vyhřívaný polštářek nebo jiné podobné předměty.

Jinak se vyhřívací deka může poškodit.

- Elektronické díly uvnitř ovládací jednotky **1** se při používání deky zahřívají. Proto se nesmí ovládací jednotka **1** ničím přikrývat nebo odkládat na zapnutou vyhřívací deku. Hrozí zranění nebo poškození vyhřívací deky.
- Bezpodmínečně dbejte na pokyny k uvádění do provozu, čištění, ošetrování a skladování.
-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Vyhřívací podkrývku nechte před uskladněním ochladnout. Jinak se vyhřívací podkrývka může poškodit.

-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Během sklado-

vání neodkládejte na vyhřívací podkrývku žádné předměty, aby se zabránilo jejímu ostrému zalomení. V opačném případě může dojít k poškození věcí.

- Jestliže máte ještě otázky související s použitím našich přístrojů, obraťte se na náš zákaznický servis.

● Bezpečnostní systém

Upozornění: Vyhřívací deka je vybavena bezpečnostním systémem. Její elektronická senzorová technika zabraňuje přehřátí vyhřívací deky na celé ploše automatickým odpojením v případě chyby. Nastane-li na základě chyby automatické odpojení vyhřívací deky bezpečnostním systémem, tak už ani v zapnutém stavu vyhřívací deky nesvítí zobrazení funkce **2** na ovládacím dílu **1**.

- V žádném případě nepřipojujte vadnou vyhřívací deku k jinému spínači stejného typu. To by rovněž vedlo ke konečnému vypnutí bezpečnostním systémem ve spínači.
- Mějte laskavě na paměti, že vyhřívací deku nelze v případě chyby z bezpečnostních důvodů dále používat a musí se zaslat na uvedenou adresu servisu.

● Zvláštní vlastnosti

-  **STANDARD 100**
Special Articles
OEK-TEX
www.oeko-tex.com
- Tato vyhřívací deka je vybavena obzvlášť jemnou a hygienickou měkkou netkanou textilií. Textilie použité u této vyhřívací deky splňují vysoké humánně ekologické požadavky standardu Oeko-Tex 100, jak bylo dokázáno Výzkumným ústavem Hohenstein.

● Uvedení do provozu

● Umístění vyhřívací deky

- Vyhřívací deku (horní strana viz obr. B) položte od nohou naplocho rozprostřenou na matraci. Zástrčná spojka [5] vyhřívací deky přitom směřuje k hlavové části postele (viz obr. C).
- Za účelem uvedení do provozu nejprve spojte ovládací díl [1] s vyhřívací dekou tím, že spojíte zástrčnou spojku [5] (viz obr. D).



NEBEZPEČÍ VZNIKU VĚCNÝCH ŠKOD!

Prosíme, dbejte na to,

- aby jste neuskřípli zástrčnou spojku [5] a kabel v konstrukci postele.
- aby nebyl kabel uskřípnutý mezi konstrukcí postele a matrací.
- aby se kabel příliš neohýbal.
Jinak se může zástrčná spojka [5] a kabel poškodit.
- Pak přes to obvyklým způsobem položte prostěradlo tak, aby se vyhřívací deka nacházela mezi matrací a prostěradlem.
- Zajistěte, aby byla vyhřívací deka úplně naplocho rozprostřená a nemohla se při použití shrnout nebo se nemohly vytvořit záhyby.
- Před použitím na přestavitelném lůžku nejdříve zkontrolujte, jestli nemůže dojít ke stlačení nebo uskřípnutí elektrických kabelů v pantech.
- Zapněte vyhřívací deku cca 30 minut předtím, než půjdete ležet a přikryjte ji přikrývkou. Tak zabráníte úniku tepla.

● Zapínání/vypínání/volba teploty

Zapínání:

- Pro zapnutí vyhřívací deky nastavte na ovládacím dílu [1] spínač k nastavení teploty [3] na stupeň 1, 2, 3, 4, 5 nebo 6. Svítí zobrazení funkce [2].

Vypínání:

- Pro vypnutí vyhřívací deky nastavte na ovládacím dílu [1] spínač k nastavení teploty [3] na stupeň 0. Zobrazení funkce [2] zhasne.

Volba teploty:

- Tato vyhřívací deka vykazuje rychlé vytápění. Nastavte nejprve nejvyšší stupeň teploty (stupeň 6). Tak dosáhnete nejrychlejšího vyhřátí.

⚠ VÝSTRAHA! Pokud je vyhřívací podkrývka provozována několik hodin, doporučujeme nastavit na ovládacím panelu [1] nejnižší teplotu, aby nedošlo k přehřátí těla a následnému popálení pokožky nebo úpalu.

● Stupně teploty

- Nastavte na ovládacím dílu [1] spínačem k nastavení teploty [3] požadovaný stupeň teploty (viz obr. A).

Tělesná zóna

Stupeň 1: cca 30 °C ± 12 %
Stupeň 2: cca 37 °C ± 12 %
Stupeň 3: cca 43 °C ± 12 %
Stupeň 4: cca 49 °C ± 12 %
Stupeň 5: cca 52 °C ± 12 %
Stupeň 6: cca 55 °C ± 12 %

Zóna pro nohy

Stupeň 1: cca 33 °C ± 12 %
Stupeň 2: cca 42 °C ± 12 %
Stupeň 3: cca 50 °C ± 12 %
Stupeň 4: cca 58 °C ± 12 %
Stupeň 5: cca 62 °C ± 12 %
Stupeň 6: cca 65 °C ± 12 %

Teploty byly stanovené podle zkušební normy EN-60335-2-17.

Oblast pro nohy této vyhřívací deky se silně vyhřeje.

Upozornění: Tato vyhřívací deka disponuje automatickou zpětného spínání. Ve stupních teploty 5 a 6 se po uplynutí cca 3 hodin vyhřívací deka automaticky nastaví zpět na stupeň teploty 4.

● Volba automatického vypínacího času

- Nastavte na ovládacím dílu **1** spínačem k nastavení vypínacího času **4** požadovaný čas vypnutí. Vypínací čas lze nastavit na 1, 3, 6 nebo 12 hodin. Po uplynutí nastaveného vypínacího času se elektrická vyhřívací deka již nebude vyhřívat a zobrazení funkce **2** se rozblíká.
- Aby se vyhřívací deka znovu ohřála, nastavte spínač k nastavení teploty **3** nejprve na stupeň 0 a pak zvolte požadovaný stupeň teploty.

Jestliže nechcete vyhřívací deku po vypnutí na nastavenou dobu dále používat:

- vypněte vyhřívací deku (stupeň 0),
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky,
- odpojte zástrčkovou spojku **5** a tím ovládací jednotku **1** od vyhřívací deky.

● Čištění a ošetřování

■ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Před čištěním vyhřívací deky vždy vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky a odpojte zástrčnou spojku **5** a tím i ovládací díl **1** od vyhřívací deky (viz obr. D). Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Na čištění a ošetřování ovládacího dílu **1** použijte suchý hadr, který nepouští vlákna.

■ **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Nikdy neponořujte ovládací díl **1** do vody nebo do jiných kapalin.

Jinak se může poškodit.

- Na čištění mírně znečištěné vyhřívací deky použijte navlhčený hadr a popřípadě trochu tekutého, jemného pracího prostředku.

■ **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Nepoužívejte na čištění vyhřívací deky a ovládací jednotky **1** chemické čističe nebo drhnoucí čisticí prostředky. Jinak se může vyhřívací deka anebo ovládací jednotka **1** poškodit.

-  Vyhřívací deku lze prát v pračce. Nastavte pračku na extra šetrný prací program s teplotou 30 °C.

Používejte jemný prací prostředek a dávkujte jej podle údajů výrobce.

■ **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Mějte na paměti, že se vyhřívací deka nesmí chemicky čistit, ždímat, sušit v sušičce, mandlovat nebo žehlit. Jinak se vyhřívací deka může poškodit.

-  Nebělte. Nepoužívejte ani prací prostředky s obsahem bělidla (jako např. univerzální prací prostředky).

-  Nesušit v sušičce na prádlo.

-  Nežehlit.

-  Nečistit chemicky.

- Po vyprání vytáhněte ještě vlhkou vyhřívací deku na originální rozměr a tvar. Potom ji nechte uschnout, na plocho rozprostřenou, na prádelním věšáku.

■ **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Vyhřívací deku neupevňujte za účelem sušení kličky apod. Jinak se vyhřívací deka může poškodit.

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Ovládací díl **1** spojte s vyhřívací dekou až tehdy, když jsou zástrčná spojka **5** a vyhřívací deka úplně suché. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Nikdy nezapínejte vyhřívací deku za účelem sušení. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

● Skladování

- Pokud vyhřívací deku delší dobu nepoužíváte, skladujte ji v originálním obalu v suchém prostředí a bez zatížení. Odpojte zástrčkovou spojku **5** a tím ovládací jednotku **1** od vyhřívací deky.

● Likvidace

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

● Záruka/Service

Společnost Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (dále jen „HaDi“) poskytuje za níže uvedených podmínek záruku na tento výrobek v níže uvedeném rozsahu.

Uplatněním záruky nejsou dotčena zákonná záruční práva kupujícího vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím v případě výskytu vad. Kupující může tato zákonná záruční práva uplatnit bezplatně. Záruka rovněž platí, aniž by byla dotčena jakákoli závazná zákonná ustanovení o odpovědnosti.

HaDi zaručuje bezchybnou funkčnost a úplnost tohoto výrobku.

Celosvětová záruční lhůta činí 3 roky (let) od okamžiku nákupu nového výrobku kupujícím.

Tato záruka platí pouze pro výrobky, které získal kupující jako spotřebitel a které používá výhradně k osobním účelům v domácím prostředí. Platí německé právo.

Pokud by se během záruční lhůty ukázal tento výrobek jako neúplný nebo by jeho funkčnost nebyla bezchybná podle následujících ustanovení, zajistí HaDi podle těchto záručních podmínek bezplatnou náhradní dodávku nebo opravu.

Pokud chce kupující ohlásit záruční případ, obrátí se nejdříve na zákaznický servis HaDi:

Service horká linka (bezplatná):

CZ Tel.: 0800 555 013

E-mailová adresa:

CZ service-cz@sanitas-online.de

Kupující poté obdrží bližší informace o vyřízení záručního případu, např. kam může bezplatně poslat výrobek a jaké podklady musí dodat.

Jestliže budeme od kupujícího požadovat zaslání vadného produktu, je nutné ho zaslat na adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NĚMECKO

Uplatnění záruky je možné pouze tehdy, jestliže kupující může předložit

- kopii faktury/doklad o nákupu
 - originální výrobek
- společnosti HaDi nebo autorizovanému partnerovi společnosti HaDi.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na:

- opotřebení, které vyplývá z běžného používání nebo spotřeby výrobku;
- díly příslušenství dodávané k tomuto výrobku, které se při řádném používání opotřebovují nebo spotřebovují (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, osvětlovací prostředky, nástavce a příslušenství inhalátoru);
- výrobky, které nebyly řádně používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány a/nebo byly používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány v rozporu s ustanoveními návodu k použití, a výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo změněny kupujícím nebo servisem, který nedisponuje autorizací společností HaDi;
- škody vzniklé při dopravě výrobku mezi výrobcem a zákazníkem nebo servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky, které byly zakoupeny jako 2. jakost nebo jako použité výrobky;
- následné škody, které vyplývají z vady tohoto výrobku (v tomto případě však platí nároky z odpovědnosti za vady výrobku nebo z jiných závazných zákonných ustanovení o ručení).

Opravy nebo kompletní výměna výrobku v žádném případě neprodlužují záruční lhůtu.

● Prohlášení o shodě CE

Tato vyhřívací deka splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. To je potvrzeno značkou CE. Příslušná prohlášení a podklady jsou uloženy u výrobce.

Legenda použitých piktogramov	Strana 38
Úvod	Strana 39
Používanie v súlade s určením	Strana 39
Opis dielov	Strana 39
Rozsah dodávky	Strana 39
Technické údaje	Strana 39
Dôležité bezpečnostné upozornenia	Strana 40
Bezpečnostný systém	Strana 43
Zvláštne vlastnosti	Strana 43
Uvedenie do prevádzky	Strana 43
Umiestnenie vyhrievacej podložky	Strana 43
Zapnutie/vypnutie/vol'ba teploty	Strana 43
Teplotné stupne	Strana 44
Zvolenie automatického času vypnutia	Strana 44
Čistenie a údržba	Strana 44
Skladovanie	Strana 45
Likvidácia	Strana 45
Záruka/Servis	Strana 45
Vyhlásenie o zhode	Strana 46

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Nebielif.
V ~	Volt (striedavé napätie)		Nesušiť v sušičke na bielizeň.
Hz	Hertz (frekvencia)		Nežehliť.
W	Watt (činný výkon)		Nečistiť chemicky.
	Trieda ochrany II		6 teplotných stupňov
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Funkcia ohrevu
	Nevhodné pre deti od 0–3 rokov!		Možnosť prania v pračke
	Nevpichujte špendlíky!		Vyhrievaciu podložku je možné prať v pračke. Práčku nastavte na extra šetriaci program pri 30 °C.
	Textílie použité pri tejto vyhrievacej podložke spĺňajú vysoké humánno-ekologické požiadavky štandardu Oeko-Tex 100, čo preukázal výskumný inštitút Hohenstein.		Obal z recyklovaného materiálu
	Nepoužívajte poskladané ani zosunuté!		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!	CE	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Kód výrobcu na výrobné údaje		Likvidácia podľa aktuálneho znenia ES smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení OEEZ (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Odstráňte obalové komponenty z výrobku a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.		Označenie pre identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 7 = plasty, 20 – 22 = papier a lepenka

Legenda použitých piktogramov



FR

BOÎTE
& POIGNÉE

Papierové a kartónové obaly vyhadzujte
do modrého recyklačného kontajnera.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú
recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpo-
vednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie od-
padu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov
Info-tri (informácie o triedení).

Výhrevná podložka

● Úvod



Pred uvedením do prevádzky a prvým
použitím sa oboznámte s vyhrievacou
podložkou. Za týmto účelom si pozorne
prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a dôležité
bezpečnostné upozornenia. Vyhrievaciu podložku
používajte iba v súlade s popisom a na uvedené
oblasti použitia. Tento návod dobre uschovajte. Ak
vyhrievaciu podložku odovzdávate tretej osobe,
priložte k nej aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Táto vyhrievacia podložka je určená na vyhrievanie
postelí. Nie je určená na použitie v nemocniciach
ani na komerčné použitie. Nesmú sa ňou zohrievať
najmä dojčatá, malé deti, osoby citlivé na teplo
alebo nevládne osoby a ani zvieratá. Iné použitie,
ako je opísané vyššie, alebo úprava vyhrievacej
podložky sú neprípustné a môžu viesť k poraneniam
a/alebo k poškodeniam vyhrievacej podložky.
Výrobca nepreberá ručenie za škody zapríčinené
používaním v rozpore s určením.

● Opis dielov

- 1 Ovládacia jednotka
- 2 Ukazovateľ funkcie
- 3 Prepínač na nastavenie teploty

- 4 Prepínač na nastavenie času vypnutia
- 5 Zasúvacía vidlica

● Rozsah dodávky

Ihneď po vybalení vždy skontrolujte úplnosť rozsahu
dodávky, ako aj bezchybný stav vyhrievacej podložky.

- 1 tepelná podložka
- 1 ovládacia jednotka/zasúvacía vidlica
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Model:	SWUB 85 D3
Typ:	B11E23(S19- UB21)6VT
Napájanie napätím:	220–240V/ 50–60Hz
Príkon:	55–65W
Rozmery:	cca 150 x 80 cm
Trieda ochrany:	II/□
Intenzita elektrického poľa:	max. 5000 V/m
Intenzita magnetického poľa:	max. 80 A/m
Hustota magnetického toku:	max. 0,1 mT.

Výrobca:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler
NEMECKO

DÔLEŽITÉ POKYNY – USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!



Dôležité bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Nerešpektovanie nasledujúcich upozornení môže zapríčiniť škody na zdraví osôb alebo hmotné škody (zásah elektrickým prúdom, popálenie kože, požiar). Nasledujúce bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá slúžia nielen na ochranu Vášho zdravia, resp. zdravia tretích osôb, ale aj na ochranu posteľnej vyhrievacej podložky. Preto rešpektujte tieto bezpečnostné upozornenia a ak výrobok odovzdávate tretej osobe, priložte k nemu aj tento návod.



NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Túto posteľnú vyhrievaciu podušku nesmú používať osoby, ktoré sú necitlivé voči vysokej teplote a iné osoby, ktoré potrebujú ochranu a nie sú schopné reagovať na prehriatie (napr. diabetici, osoby s chorobnými zmenami pokožky alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikovania podušky, po

požití liekov proti bolesti alebo alkoholu). Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.



VAROVANIE!

- Táto posteľná vyhrievacia poduška nesmie byť aplikovaná u malých detí (0–3 rokov), pretože tieto nemôžu reagovať na prehriatie. Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.
- Túto vyhrievaciu podušku môžu používať deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov pod dohľadom, pričom spínač musí byť vždy nastavený na minimálnu hodnotu teploty. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.
- Túto vyhrievaciu podložku môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo vedomosťami, ak sú pod dohľadom a ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.

- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Táto posteľná vyhrievacia poduška nie je určená na použitie v nemocniciach, ani na komerčné použitie. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie posteľnej vyhrievacej podušky.
-  **VAROVANIE!** Do posteľnej vyhrievacej podložky nestrkajte ihly ani ostré predmety. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
-  **VAROVANIE!** Ak je vyhrievacia podložka zapnutá niekoľko hodín, odporúčame vám nastaviť na ovládacej jednotke 1 najnižší stupeň, aby ste zabránili prehriatiu tela a v dôsledku toho príp. popáleninám kože alebo kolapsu v dôsledku tepla.
-  **VAROVANIE!** Posteľná vyhrievacia podložka nesmie byť zapínaná v poskladanom alebo zosunutom stave. V opačnom prípade sa môže vyhrievacia podložka poškodiť.
- Pred použitím na prestaviteľnej posteli skontrolujte, či posteľná vyhrievacia podložka a káble nie sú napríklad privreté do verají alebo poškodené.
- Nepoužívajte, ak je vlhká! V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Táto posteľná vyhrievacia poduška smie byť používaná iba spolu s ovládacou jednotkou 1 uvedenou na etikete. V opačnom prípade sa môže vyhrievacia podložka poškodiť.
- Elektrické a magnetické polia šíriace sa z tejto posteľnej vyhrievacej podložky môžu za určitých okolností rušiť funkciu Vášho kardiostimulátora. Tieto však ležia pod hraničnými hodnotami: intenzita elektrického poľa: max. 5000V/m, intenzita magnetického poľa: max. 80A/m, hustota magnetického toku: max. 0,1 millitesla. Skôr, ako použijete túto posteľnú vyhrievacu podušku, opýtajte sa na to Vášho lekára a výrobcu Vášho kardiostimulátora.
- Neťahajte za vedenia, neotáčajte ich, ani ich silno nezalamujte. V opačnom prípade sa môže vyhrievacia podložka poškodiť.
- Kábel a spínač vyhrievacej podušky môže pri nesprávnom rozložení viesť k nebezpečenstvu zaháknutia, uškrtenia, zakopnutia alebo zašliapnutia. Používateľ musí

zabezpečiť, aby sa prebytočné káble a káble vo všeobecnosti bezpečne položili.

- Túto posteľnú vyhrievaciu podušku je potrebné v tomto smere často kontrolovať, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak sa vyskytnú známky toho, že posteľná vyhrievacia poduška bola neodborne používaná alebo už nehreje, musí ju pred ďalším zapnutím skontrolovať výrobca.
- Ak je sieťový prívod tejto posteľnej vyhrievacej podušky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Vypínače a káble nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa môže vyhrievacia podložka poškodiť.
- Počas prevádzky posteľnej vyhrievacej podušky na ňu nesmie byť pokladaný
 - žiadny predmet (napr. kufor alebo kôš na bielizeň),
 - byť na ňu pokladaný žiadny zdroj tepla ako vyhrievacia fľaša, vyhrievací vankúš alebo podobné.

V opačnom prípade sa môže vyhrievacia podložka poškodiť.

- Elektronické súčiastky v ovládacej jednotke **1** sa pri používaní posteľnej vyhrievacej podušky zahrievajú. Ovládacia jednotka **1** preto nesmie byť zakrývaná, ani nesmie ležať na posteľnej vyhrievacej poduške, keď je v prevádzke. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie posteľnej vyhrievacej podušky.
- Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny týkajúce sa uvedenia do prevádzky, čistenia a skladovania.



NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH

ŠKÔD! Vyhrievaciu podložku nechajte pred uskladnením ochladieť. V opačnom prípade sa môže vyhrievacia podložka poškodiť.



NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH

ŠKÔD! Počas uskladnenia neukladajte na vyhrievaciu podložku žiadne predmety, aby nedošlo k jej prudkému ohnatiu. Inak môže dôjsť k vecnému poškodeniu.

- V prípade ďalších otázok ohľadom používania našich prístrojov sa prosím obráťte na náš zákaznícky servis.

● Bezpečnostný systém

Upozornenie: vyhrievacia podložka je vybavená bezpečnostným systémom. Jeho elektronická senzorová technika zabráňuje prehriatiu vyhrievacej podložky na jej celej ploche vďaka automatickému vypnutiu v prípade poruchy. Ak v dôsledku zlyhania dôjde k automatickému vypnutiu vyhrievacej podložky bezpečnostným systémom, ukazovateľ funkcie [2] na ovládacej jednotke [1] sa nerozsvieti ani po zapnutí vyhrievacej podložky.

- V žiadnom prípade nespájajte defektnú vyhrievaciu podložku s iným spínačom rovnakého typu. Toto by tiež viedlo ku konečnému vypnutiu prostredníctvom bezpečnostného systému v spínači.
- Dbajte na to, aby sa vyhrievacia podložka po poruche z bezpečnostných dôvodov ďalej nemohla používať a zašlite ju na uvedenú adresu servisu.

● Zvláštne vlastnosti

-  Táto vyhrievacia podložka je vybavená mimoriadne mäkkou a hygienickou jemnou netkanou textíliou. Textílie použité pri tejto vyhrievacej podložke spĺňajú vysoké humánno-ekologické požiadavky štandardu Oeko-Tex 100, čo preukázal výskumný inštitút Hohenstein.

● Uvedenie do prevádzky

● Umiestnenie vyhrievacej podložky

- Vyhrievaciu podložku (vrchná strana pozri obr. B) rozprestrite a uložte ju na matrac počnúc na konci nôh. Zasúvacia vidlica [5] vyhrievacej podložky smeruje k záhlaviu (pozri obr. C).
- Pri uvádzaní do prevádzky najskôr spojte ovládaciu jednotku [1] s vyhrievacou podložkou zapojením zasúvacej vidlice [5] (pozri obr. D).

■ NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKŔD!

Dbajte prosím na to, aby,

- násuvný spoj [5] a vedenie neboli privreté v postelnej konštrukcii.
- Vedenie nebolo privreté medzi postelňou konštrukciou a matracou.
- vedenie nebolo ostro zahnuté. V opačnom prípade sa môže násuvný spoj [5] a vedenie poškodiť.
- Následne na ňu položte tak ako obvykle postelňú plachtu, a to tak, aby sa vyhrievacia podložka nachádzala medzi matracou a postelňou plachtou.
- Zabezpečte úplné rozprestretie vyhrievacej podložky, tak aby sa počas používania nemohla zosunúť alebo zhrnúť.
- Pred použitím na prestaviteľnej posteli skontrolujte, či postelňa vyhrievacia podložka a káble nie sú napríklad privreté do verají alebo poškodené.
- Vyhrievaciu podložku zapnite cca 30 minút predtým, ako si pôjdete ľahnúť, a zakryte ju prikrývkou. Zabráňte tak úniku tepla.

● Zapnutie/vypnutie/ voľba teploty

Zapnutie:

- Na ovládacej jednotke [1] nastavte prepínač na nastavenie teploty [3] na stupeň 1, 2, 3, 4, 5 alebo 6, aby ste zapli vyhrievaciu podložku. Ukazovateľ funkcie [2] svieti.

Vypnutie:

- Na ovládacej jednotke [1] nastavte prepínač na nastavenie teploty [3] na stupeň 0, aby ste vypli vyhrievaciu podložku. Ukazovateľ funkcie [2] zhasne.

Voľba teploty:

- Vyhrievacia podložka má rýchle vyhrievanie. Najskôr nastavte najvyšší teplotný stupeň (stupeň 6). Tak dosiahnete najrýchlejšie zahriatie.

VAROVANIE! Ak je vyhrievacia podložka zapnutá niekoľko hodín, odporúčame vám nastaviť na ovládacej jednotke [1] najnižší stupeň, aby ste zabránili prehriatiu tela a v dôsledku toho príp. poškodeniu kože alebo kolapsu v dôsledku tepla.

● Teplotné stupne

- Na ovládacej jednotke [1] nastavte prepínač na nastavenie teploty [3] na želaný stupeň teploty (pozri obr. A).

Telesná zóna

Stupeň 1: cca 30 °C ±12 %

Stupeň 2: cca 37 °C ±12 %

Stupeň 3: cca 43 °C ±12 %

Stupeň 4: cca 49 °C ±12 %

Stupeň 5: cca 52 °C ±12 %

Stupeň 6: cca 55 °C ±12 %

Zóna chodidiel

Stupeň 1: cca 33 °C ±12 %

Stupeň 2: cca 42 °C ±12 %

Stupeň 3: cca 50 °C ±12 %

Stupeň 4: cca 58 °C ±12 %

Stupeň 5: cca 62 °C ±12 %

Stupeň 6: cca 65 °C ±12 %

Teploty boli namerané v súlade so skúšobnou normou EN-60335-2-17.

Oblasť nôh na tejto vyhrievacej podložke sa zohrieva silnejšie.

Upozornenie: Táto vyhrievacia podložka má funkciu automatického prepínania na nižší stupeň. Pri stupni teploty 5 a 6 sa automaticky približne po 3 hodinách prepne na stupeň teploty 4.

● Zvolenie automatického času vypnutia

- Na ovládacej jednotke [1] nastavte prepínač na nastavenie času vypnutia [4] na želaný čas vypnutia. Čas vypnutia je možné nastaviť na 1, 3, 6 alebo 12 hodín. Po uplynutí nastaveného

času vypnutia sa vyhrievacia podložka prestane zohrievať a ukazovateľ funkcie [2] začne blikať.

- Ak chcete vyhrievaciu podložku opäť zohriať, nastavte prepínač na nastavenie teploty [3] najskôr na stupeň 0 a následne zvolte želaný stupeň teploty.

Ak už posteľnú vyhrievaciu podušku po uskutočnenom časovom odpojení ďalej nepoužívate:

- vypnite posteľnú vyhrievaciu podložku (stupeň 0),
- sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky,
- vytiahnite sieťovú zástrčku [5] a tým aj ovládaciu jednotku [1] z posteľnej vyhrievacej podušky.

● Čistenie a údržba

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEK-**

TRICKÝM PRÚDOM! Pred čistením vyhrievacej podložky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zasúvaciu vidlicu [5], a tým aj ovládaciu jednotku [1] od vyhrievacej podložky (pozri obr. D). V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Na čistenie a údržbu ovládacej jednotky [1] používajte suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Ovládaciu jednotku [1] nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Inak sa môže poškodiť.

- V prípade slabého znečistenia posteľnej vyhrievacej podušky použite navlhčenú handričku alebo malé množstvo tekutého jemného pracieho prostriedku.

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Na čistenie posteľnej vyhrievacej podušky a ovládacej jednotky [1] nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani prostriedky na drhnutie. V opačnom prípade sa môže posteľná vyhrievacia podložka a ovládacia jednotka [1] poškodiť.

-  Vyhrievaciu podložku je možné prať v pračke. Práčku nastavte na extra-šetrný program pri 30 °C. Použite jemný prací prostriedok a nadávajte ho podľa údajov výrobcu.

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Prihliadajte na to, že sa posteľná vyhrievacia podložka nesmie chemicky čistiť, bieliť, žmýkať, strojovo sušiť, mangľovať ani žehliť. V opačnom prípade sa môže posteľná vyhrievacia podložka poškodiť.

-  Nebielte. Nepoužívajte pracie prostriedky s obsahom bieliadiel (ako napr. komplexný prací prostriedok).

-  Nesušte v sušičke na bielizeň.

-  Nežehlite.

-  Nečistite chemicky.

- Bezprostredne po opraní vyformujte posteľnú vyhrievaciu podušku do pôvodného tvaru a nechajte ju vyschnúť plocho rozloženú na stojane na prádlo.

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Vyhrievaciu podložku nepripevňujte pri sušení pomocou štipcov na bielizeň a pod. V opačnom prípade sa môže posteľná vyhrievacia podložka poškodiť.

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Ovládaciu jednotku  spojte s vyhrievacou podložkou znovu až vtedy, keď je zasúvacia vidlica  a vyhrievacia podložka úplne suchá. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEBEZPEČENSTVO VZNIKU**

VECŇÝCH ŠKÔD! Vyhrievaciu podložku v žiadnom prípade nezapínajte za účelom osušenia. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

● Skladovanie

- Ak vyhrievaciu podložku dlhší čas nepoužívate, uskladnite ju v originálnom obale na suchom mieste a bez zaťaženia. Za týmto účelom vytiahnite sieťovú zástrčku  a tým aj ovládaciu jednotku  z posteľnej vyhrievacej podušky.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

● Záruka/Servis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje za ďalej uvedených predpokladov a v nižšie popísanom rozsahu záruku na tento výrobok.

Využitím záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva bezplatne využiť. Záruka okrem toho platí bez obmedzenia kogentných zákonných záručných predpisov.

HaDi ručí za bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Celosvetová záručná doba je 3 roky od zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka platí len na výrobky, ktoré kupujúci nadobudol ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho použitia. Platí nemecké právo.

Ak sa tento výrobok počas záručnej doby ukáže ako neúplný alebo čo sa týka funkčnosti, ako chybný podľa nasledujúcich ustanovení, HaDi podľa týchto záručných podmienok bezplatne výrobok vymení alebo vykoná opravu.

Keď chce kupujúci ohlásiť záručný prípad, obráti sa najskôr na zákaznícky servis HaDi:

Servisná linka (bezplatná):

 Tel.: 0800 606 018

E-mailová adresa:

 service-sk@sanitas-online.de

Kupujúci potom dostane bližšie informácie o vybavení prípadu záruky, napr. kam výrobok bezplatne poslať a aké podklady sú potrebné.

V prípade, že vás vyzveme na zaslanie chybného výrobku, potom je potrebné výrobok zaslať na nasledujúcu adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NEMECKO

IAN 518603_2501

Nárok na záruku prichádza do úvahy len vtedy, keď môže kupujúci predložiť

- kópiu faktúry/potvrdenie o kúpe
- originálny výrobok spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené:

- opotrebovanie, ktoré súvisí s normálnym používaním alebo spotrebou výrobku;
- diely príslušenstva dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebovávajú, resp. spotrebujú pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátory, manžety, tesnenia, elektródy, žiarovky, nadstavce a príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré boli nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na použitie používané, čistené, skladované alebo ošetrované, rovnako ako výrobky, ktoré otvoril, opravoval alebo zmenil kupujúci alebo servis neautorizovaný spoločnosťou HaDi;
- škody, ktoré vzniknú počas prepravy medzi výrobcom a zákazníkom, resp. servisom a zákazníkom;
- výrobky, ktoré boli zakúpené ako tovar 2. voľby alebo ako použitý tovar;
- následné škody, ktoré súvisia s chybou tohto výrobku (v tomto prípade však môžu vzniknúť nároky z ručenia za výrobok alebo z iných kogentných zákonných záručných ustanovení).

Opravy alebo kompletná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú dobu.

● Vyhlasenie o zhode CE

Táto vyhlásacia podložka spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Túto skutočnosť potvrdzuje znak CE. Príslušné vyhlásenia sú uložené u výrobcu.

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 48
Bevezetés	Oldal 49
Rendeltetésszerű használat	Oldal 49
A részek megnevezése	Oldal 49
Szállítmány	Oldal 49
Műszaki adatok	Oldal 49
Fontos biztonsági tudnivalók	Oldal 50
Biztonsági rendszer	Oldal 52
Különleges tulajdonságok	Oldal 53
Üzembevétele	Oldal 53
A melegítő ágybetét elhelyezése	Oldal 53
Be-/kikapcsolás/a hőmérséklet beállítása	Oldal 53
Hőmérséklet fokozatok	Oldal 53
Az automatikus kikapcsolási idő beállítása	Oldal 54
Tisztítás és ápolás	Oldal 54
Tárolás	Oldal 55
Megsemmisítés	Oldal 55
Garancia/Szerviz	Oldal 55
Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 56
Jótállási tájékoztató	Oldal 57

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a kezelési utasítást.		Ne fehéritse.
V ~	Volt (Váltóáram)		Ne szárítsa szárítógépben.
Hz	Hertz (Hálózati frekvencia)		Ne vasalja.
W	Watt (Teljesítmény)		Ne tisztítsa vegyileg.
	Védelmi osztály II		6 hőmérsékletfokozat
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!		Melegítő funkció
	Nem ajánlott nagyon kicsi gyermekek számára 0–3 év között!		Mosógépben mosható
	Tűket ne szúrjon bele!		A melegítő ágybetét mosógépben mosható. Állítsa be a mosógépet 30 °C -os rendkívül kíméletes mosóprogramra.
	Ennél e melegítő ágybetéténél felhasznált textiliek kielégítik az Oeko-Tex Standard 100 magas humanökológiai követelményeit, ahogyan azt a Hohenstein kutatóintézet bizonyította.		Újrahasznosított anyagokból készült csomagolás
	Ne használja összehajtogatva vagy összetolva!		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!		Ez a termék kielégíti az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeit.
	Gyártói kód a gyártási adatokhoz		Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka-iról szóló EK irányelv – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – szerint.
	Különítse el a terméket és a csomagolás részeit, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.		A csomagolás azonosítására szolgáló jelölés. A = az anyag rövidítése, B = anyagszám: 1–7 = műanyagok, 20–22 = papír és karton

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.
	A papír- és kartoncsomagolásokat dobja a kék szelektív hulladékgyűjtő konténerbe.

Melegítő ágybetét

● Bevezetés



Az üzembevétel és az első használat előtt ismerkedjen meg a melegítő ágybetéttel. Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő kezelési utasítást és a fontos, a biztonságra vonatkozó útmutatásokat. A melegítő ágybetétet csak a leírtaknak megfelelően és csak a megadott alkalmazási területeken használja. Őrizze meg jól ezt az utasítást. A melegítő ágybetét továbbadása esetén harmadik személy részére kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a melegítő ágybetét ágyak melegítésére készült. Nem kórházakban történő, vagy ipari használatra készült. Különösen tilos vele csecsemők, kisgyerekek, a meleggel szemben érzéketlen vagy magatehetetlen személyek, vagy állatok melegítése. Az előbb leírtaktól eltérő alkalmazás vagy a melegítő ágybetét megváltoztatása nem engedélyezett és ez sérülésekhez és/vagy a melegítő ágybetét károsodásához vezethet. Az olyan károkról, amelyek okai a rendeltetésétől eltérő alkalmazásokból erednek, a gyártó nem áll jól.

● A részek megnevezése

- 1 Kezelőréssz
- 2 Funkció kijelző

- 3 Hőmérséklet beállító kapcsoló
- 4 Kikapcsolási idő beállító kapcsoló
- 5 Dugós csatlakozó

● Szállítmány

Vizsgálja meg mindig közvetlenül a kicsomagolás után a szállítmányt teljesség, valamint a melegítő ágybetét kifogástalan állapota szempontjából.

- 1 Melegítő ágybetét
- 1 Kezelőréssz/dugós csatlakozó
- 1 Kezelési utasítás

● Műszaki adatok

Modell:	SWUB 85 D3
Típus:	B11E23(S19-UB21)6VT
Feszültségellátás:	220–240V/50–60Hz
Teljesítményfelvétel:	55–65 W
Méretek:	kb. 150 x 80 cm
Védettségi osztály:	II/□
Elektromos térerősség:	max. 5000V/m
Mágneses térerősség:	max. 80 A/m
Mágneses fluxus:	max. 0,1 Milli-Tesla

Gyártó:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler
NÉMETORSZÁG

FONTOS – ÚTMUTATÁSOK - ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ !



Fontos biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS!

A következő tudnivalók figyelmen kívül hagyása személyi- vagy anyagi károkat (áramütés, égési sérülések, tűz) okozhat. A következő, a biztonságra és a veszélyekre vonatkozó útmutatások nem csak a saját egészségének ill. harmadik egészségének a védelmét szolgálja, hanem a melegítő ágybetét védelmét is. Ezért vegye figyelembe ezeket a biztonságra vonatkozó útmutatásokat és a melegítő ágybetét továbbadása esetén adja át vele ezt az útmutatót.



ÉGÉS VESZÉLY!

Az ágymelegítőt ne használják olyan személyek, akik érzéketlenek a forróságra és más védelemre szoruló személyek, akik egy túlmelegedésre nem tudnak reagálni (pl. diabéteszesek, az alkalmazási felületen betegségek által okozott bőrelváltozásokkal vagy sebhelyekkel rendelkező személyek, fájdalomcsillapító

bevétele vagy alkohol fogyasztása után). Fennáll a bőr megégés veszélye.



FIGYELMEZTETÉS!

Nagyon kicsi gyermekek (0–3 év) nem használhatják az ágymelegítőt, mert nem tudnak reagálni egy esetleges túlmelegedésre. Fennáll a bőr megégés veszélye.

- Ezt a meleg alsó matracot 3 évnél idősebb azonban 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet alatt használhatják, a kapcsolót ennek során mindig a minimális hőmérsékletértékre kell beállítani. Máskülönben fennáll a bőr megégésének veszélye.
- A melegítő ágybetétet 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatták őket, és az abból eredő veszélyekkel tisztában vannak.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Sérülésveszély áll fenn.
- A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Sérülésveszély áll fenn.
- Ez az ágymelegítő nem kórházakban történő, vagy nem ipari használatra készült. Az ágymelegítő sérülése és/vagy károsodása fenyeget.
-  **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne szúrjon tűket vagy hegyes tárgyakat az ágymelegítőbe. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ha több órán keresztül üzemel a melegítő ágybetét, javasoljuk, hogy a kezelőrészen  a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be annak érdekében, hogy elkerülje a test túlhevülését és adott esetben a bőr égési sérüléseit.
-  **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne kapcsolja be a melegítő ágybetétet összehajtogatott vagy összecsisztatott állapotban. Ellenkező esetben a melegítő ágybetét károsodhat.
- Használat előtt ellenőrizze egy állítható ágyon, hogy a melegítő ágybetét és a vezetékek nem akadnak-e be például zsanérokba, vagy nem nyomódnak-e össze.
- Ne használja nedvesen! Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- Ezt a melegítő párnát csak a címkén megadott kezelő résszel  szabad üzemeltetni. Ellenkező esetben a melegítő ágybetét károsodhat.
- Az ettől az elektromos ágymelegítő betétől származó elektromos és mágneses mezők bizonyos körülmények között megzavarhatják a szívritmus szabályzója működését. Ezek azonban jóval a határértékek alatt vannak: elektromos mező erősség: max. 5000 V/m, mágneses mező erősség: max. 80 A/m, mágneses fluxus: max. 0,1 Milli-Tesla. Ennek okánál fogva a melegítő ágybetét használata előtt kérdezze orvosát és szívritmus szabályozója gyártóját.
- Ne húzza, csavarja vagy hajlítsa meg élesen a vezetékeket. Ellenkező esetben a melegítő ágybetét károsodhat.
- A meleg alsó matrac vezetéke és kapcsolója nem rendeltetésszerű használat esetén beakadáshoz, fojtáshoz, megbotláshoz vagy rálépéshez vezethetnek. A felhasználónak gondoskodni kell arról, hogy a felesleges vezeték, és

a vezetékek általánosságban biztonságosan legyenek lefektetve.

- Ezt a melegítő ágybetétet sűrűn meg kell vizsgálni elhasználódás vagy károsodások jelei szempontjából. Amennyiben az említett jelek fellépnek, a melegítő ágybetétet szakszerűtlenül használták vagy ha az már nem melegszik fel, akkor egy újabb bekapcsolás előtt először a gyártónak meg kell vizsgálnia.
- Ha ennek a melegítő ágybetétnek a hálózati vezetéke megsérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt a gyártónak, a vevőszolgálatának, vagy pedig egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Ne tegye ki a kapcsolókat és a vezetékeket közvetlen napfénynek. Ellenkező esetben a melegítő ágybetét károsodhat.
- Miközben a melegítő ágybetét be van kapcsolva,
 - arra ne helyezzen tárgyakat (pl. bőrrönd vagy ruhás kosár),
 - arra ne helyezzen hőforrásokat, mint egy melegítő palack vagy hasonlókat.Ellenkező esetben a melegítő ágybetét károsodhat.
- Az elektronikus alkotó elemek a kezelő részen 1 a melegítő

ágybetét használata közben felmelegszenek. A kezelő részt 1 ne takarja le vagy ne helyezze a melegítő ágybetétre üzemeltetés közben. Az ágymelegítő sérülése és/vagy károsodása fenyeget.

- Ügyeljen feltétlenül, a használatbavétel, tisztítás és ápolás, rakározás tudnivalóira.



ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

A tárolás előtt hagyja a melegítő ágybetétet lehűlni. Ellenkező esetben a melegítő ágybetét károsodhat.



ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

Tárolás közben ne helyezzen tárgyakat a melegítő ágybetétre, hogy elkerülje a melegítő ágybetét megtörését. Ellenkező esetben anyagi kár következhet be.

- Amennyiben a készülék használatával kapcsolatban kérdései merülnek fel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

● Biztonsági rendszer

Útmutatás: A melegítő ágybetét egy biztonsági rendszerrel van ellátva. Az elektronikus szenzortechnika megakadályozza a melegítő ágybetét túlmelegedését a teljes felületére vonatkozóan azáltal, hogy hibák előállása esetén automatikusan kikapcsol. Ha egy hiba előállása miatt a melegítő ágybetétet a biztonsági rendszer automatikusan kikapcsolja, akkor a kezelőrészen 1 a funkció kijelző 2 a melegítő ágybetét bekapcsolt állapotában sem világít.

- Soha ne csatlakoztassa a meghibásodott melegítő ágybetétet egy azonos típusú másik kapcsolóhoz. Ez a kapcsoló biztonsági rendszerének végső kikapcsolásához is vezethetne.
- Vegye figyelembe, hogy a melegítő ágybetét biztonság okából egy hiba előállása esetén többé nem lehet üzemeltetni és azt a megadott szervíz-címre kell elküldeni.

● Különleges tulajdonságok

-  Ez a melegítő ágybetét egy rendkívül puha és higiénikus lágy gyapjúszerű anyaggal ellátott. Az ehhez a melegítő ágybetéthez felhasznált textíliák kielégítik az Oeko-Tex Standard 100 magas humanökologiai követelményeit, ahogyan azt a Hohenstein kutatóintézet bizonyította.

● Üzembevétele

● A melegítő ágybetét elhelyezése

- Helyezze a melegítő ágybetétet (a felsőoldalt lásd a B ábrán), a lábvégektől kezdve, laposan kiterítve a matracra. A melegítő ágybetét dugós csatlakozójának [5] a feje vég irányába (lásd a C ábrát) kell mutatnia.
- Az üzembevitelhez kösse össze előbb a kezelőrészt [1] a melegítő ágybetéttel úgy, hogy a dugós csatlakozókat [5] egymásba dugja (lásd a D ábrát).

■ ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!

Ügyeljen arra,

- hogy dugós csatlakozó [5] és a vezeték ne legyen az ágykeretbe csípődve.
- a vezeték ne legyen az ágykeret és a matrac közé csípődve.
- a vezetéket ne törje meg élesen. Ellenkező esetben a dugós csatlakozót [5] és a vezetéket károsodás érheti.
- Ezután terítse az ágylepedőt szokás szerint rá úgy, hogy a melegítő ágybetét a matrac és az ágylepedő között legyen.

- Biztosítsa, hogy a melegítő ágybetét teljes mértékben legyen kiterítve és hogy használat közben ne csússzon össze és rajta ráncok ne keletkezhessenek.
- Használat előtt ellenőrizze egy állítható ágyon, hogy a melegítő ágybetét és a vezetékek nem akadnak-e be például zsanérokba, vagy nem nyomódnak-e össze.
- Kapcsolja be a melegítő ágybetétet kb. 30 perccel a lefekvés előtt és takarja le a takaróval. Így megakadályozza a meleg illanását.

● Be-/kikapcsolás/ a hőmérséklet beállítása

Bekapcsolás:

- A melegítő ágybetét bekapcsolásához állítsa a kezelőrészen [1] a hőmérséklet beállító kapcsolót [3] az 1, 2, 3, 4, 5 vagy 6 fokozatra. A funkció kijelző [2] világít.

Kikapcsolás:

- A melegítő ágybetét kikapcsolásához állítsa a kezelőrészen [1] a hőmérséklet beállító kapcsolót [3] a 0 fokozatra. A funkció kijelző [2] kialszik.

A hőmérséklet beállítása:

- Ez a melegítő ágybetét gyorsfűtéssel rendelkezik. Előbb állítsa be a legmagasabb hőmérsékleti fokozatot (6 fokozat). Így a leggyorsabb felmelegedést éri el.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ha több órán keresztül üzemel a melegítő ágybetét, javasoljuk, hogy a kezelőrészen [1] a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be annak érdekében, hogy elkerülje a test túlhevülését és adott esetben a bőr égési sérüléseit.

● Hőmérséklet fokozatok

- Állítsa be a kezelőrészen [1] a hőmérséklet beállító kapcsolóval [3] a kívánt hőmérséklet fokozatot (lásd az A ábrát).

Testrészt

1. fokozat: kb. $30^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
2. fokozat: kb. $37^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
3. fokozat: kb. $43^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
4. fokozat: kb. $49^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
5. fokozat: kb. $52^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
6. fokozat: kb. $55^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Lábrész

1. fokozat: kb. $33^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
2. fokozat: kb. $42^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
3. fokozat: kb. $50^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
4. fokozat: kb. $58^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
5. fokozat: kb. $62^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
6. fokozat: kb. $65^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

A hőmérsékletek az EN-60335-2-17 vizsgálati szabvány szerint kerültek meghatározásra.

A melegítő ágybetét lábzonja fokozottan melegszik.

Útmutatás: Ez a melegítő ágybetét visszakapcsolási automatikával is rendelkezik. Az 5. és 6. hőmérséklet fokozatokban kb. 3 óra múlva a melegítő ágybetét automatikusan visszakapcsolódik a 4. hőmérséklet fokozatra.

Az automatikus kikapcsolási idő beállítása

- Állítsa be a kezelőrészen **1** a kikapcsolási idő beállító kapcsolóval **4** a kívánt kikapcsolási időt. A kikapcsolási időt 1, 3, 6 vagy 12 órára lehet beállítani. A beállított kikapcsolási idő lejártával a melegítő ágybetét már nem melegszik és a funkció kijelző **2** villogni kezd.
- Ahhoz, hogy a melegítő ágybetét újra melegedjen, állítsa a hőmérséklet beállító kapcsolót **3** előbb a 0 fokozatra és utána válassza ki a kívánt hőmérséklet fokozatot.

Ha a melegítő ágybetétet egy bizonyos idő utáni automatikus kikapcsolás után már nem akarja használni:

- kapcsolja ki a melegítő ágybetétet (0 fokozat),
- húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból,

- válassza le a dugós csatlakozót **5** és ezáltal a kezelőrészt **1** a melegítő ágybetétéről.

Tisztítás és ápolás

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!**
A melegítő ágybetét tisztítása előtt húzza ki mindig a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzából és válassza szét a dugós csatlakozót **5** és ezáltal a kezelőrészt **1** a melegítő ágybetétől (lásd a D ábrát). Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- A kezelőrészt **1** tisztításához és ápolásához használjon egy száraz, rojntmentes kendőt.
-  **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!** Soha ne merítse a kezelőrészt **1** vízbe vagy más folyadékokba. Ellenkező esetben az károsodhat.
- A melegítő ágybetét gyengébb szennyeződésének eltávolításához használjon egy megnedvesített kendőt vagy adott esetben enyhén nedves finom mosószert.
-  **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!** A melegítő ágybetét és a kezelőrészt **1** tisztításához ne használjon vegyi tisztítószerket vagy súroló szereket. Ellenkező esetben a melegítő ágybetét és a kezelőrészt **1** károsodhat.
-  A melegítő ágybetét mosógépben mosható. Állítsa be a mosógépet 30°C -os rendkívül kíméletes mosóprogramra. Használjon finom mosószert és adagolja azt a gyártó adatainak megfelelően.
-  **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!** Vegye figyelembe, hogy a melegítő ágybetétet nem szabad vegyi úton tisztítani, kifacsarni, gépileg szárítani, mángorolni vagy vasalni. Ellenkező esetben a melegítő ágybetét károsodhat.
-  Ne használjon fehérítőt. Ne használjon fehérítő tartalmú mosószereket (pl. univerzális mosószert).
-  Ne szárítsa a melegítő takarót ruhaszárító gépben.

□  Ne vasalja.

□  Ne tisztítsa vegyileg.

■ Közvetlenül a mosás után a még nedves melegítő ágymatracot húzza ki eredeti méretére és alakjára és laposra kiterítve szárítsa meg a ruhaszárító állványon.

■  **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!** A szárításhoz ne rögzítse a melegítő ágymatracot ruhaszíptetővel vagy hasonlókkal. Ellenkező esetben a melegítő ágymatrac károsodhat.

■  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY!** Csak akkor kösse össze újra a kezelő részt  a melegítő ágymatracal, ha a dugós csatlakozó  és a melegítő ágymatrac teljesen szárazok. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

■  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** Semmiképpen se kapcsolja be a melegítő ágymatracot szárítás céljából. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

● Tárolás

□ Ha azt hosszabb ideig nem használja, tárolja a melegítő ágymatracot az originál csomagolásában száraz környezetben és anélkül hogy megterhelné. Ehhez válassza le a dugós csatlakozót  és ezáltal a kezelőrészt  a melegítő ágymatracról.

● Megsemmisítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

 A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő

jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

● Garancia/Szerviz

A Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (a továbbiakban „HaDi”) az alábbi feltételek mellett és az alábbiakban meghatározott mértékben garanciát vállal ezért a termékért.

A garancia igénybevétele nem módosítja a vevőnek az eladóval kötött adásvételi szerződésből eredő, törvényileg meghatározott, garanciához való jogát hibák esetén. A vevő ingyenesen élhet ezzel a törvényben foglalt, garanciához való joggal. A garancia ezenkívül megfelel a felelősségre vonatkozó, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott rendelkezéseknek.

A HaDi garanciát vállal a termék hibátlan működéséért és hiánytalanságáért.

A garanciális idő világszerte az új, nem használt termék megvásárlásától számított 3 évig tart.

A garancia csak azon termékekre érvényes, amelyeket a vevő mint fogyasztó vásárolt meg, és kizárólag személyes célokra, otthon használ. A német jogszabályok irányadóak.

Amennyiben a termék a garanciális időszak alatt hiányosnak bizonyul, vagy az alábbiakban meghatározottak alapján hibásan működik, a HaDi a jelen garanciális feltételeknek megfelelően díjmentesen kicseréli vagy megjavítja azt.

Ha a vevő be kívánja jelenteni garanciaigényét, elsőként a HaDi ügyfélszolgálatához fordulhat:

Szervizvonal (ingyenes):

 Tel.: 0680 106 886

E-mail-cím:

 service-hu@sanitas-online.de

A vevő ezt követően bővebb tájékoztatást kap a garancia érvényesítésének menetéről, pl. arról, hogy hova küldheti térítésmentesen a terméket, és milyen dokumentumokra van szükség.

Ha arra kérjük, hogy küldje el nekünk a hibás terméket, azt a következő címre kell küldenie:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NÉMETORSZÁG

IAN 518603_2501

A garancia csak akkor vehető igénybe, ha a vevő

- a számla másolatát/a vásárlást igazoló nyugtát, valamint
- az eredeti terméket

be tudja mutatni a HaDi vagy annak felhatalmazott partnerének.

A garancia nem érvényes:

- a termék normál használatából vagy elhasználódásából eredő kopásra;

- a termék szakszerű használata során elhasznált, illetve elkopott tartozékokra (pl. elemek, akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, fényforrások, feltétek és inhalátortartozékok);
- azon termékekre, amelyeket szakszerűtlenül és/vagy a használati útmutatóban leírtaktól eltérően használtak, tisztítottak vagy tartottak karban, valamint azon termékekre, amelyeket a vevő vagy egy, a HaDi által nem felhatalmazott szerviz felnyitott, javított vagy átépített;
- a gyártótól az ügyfélhez, illetve a szervizközponthoz az ügyfélhez történő szállítás során keletkezett károokra;
- azon termékekre, amelyeket második választható árucikként vagy használtan vásároltak;
- a termék hiányossága miatt bekövetkezett következménykárokra (ilyen esetekben azonban termékfelelősségi vagy más, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott felelősségi rendelkezésekből eredő igényel lehet élni).

A javítás vagy a termék teljes cseréje miatt semmi esetben sem hosszabbodik a garanciális időszak.

● Megfelelőségi nyilatkozat C E

Ez a megalapító ágybetét kielégíti az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeit. Ezt a CE jelölés igazolja. Az erre vonatkozó nyilatkozatok letétben a gyártónál találhatók.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Melegítő ágybetét	Gyártási szám: 518603_2501
A termék típusa: SWUB85D3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Hans Dinslage GmbH Riedlinger Str. 28 88524 Uttenweiler Németország service-hu@sanitas-online.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: NU Service GmbH Lessingstraße 10 b 89231 Neu-Ulm Németország Tel.: 0680 106 886
Az importáló/forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

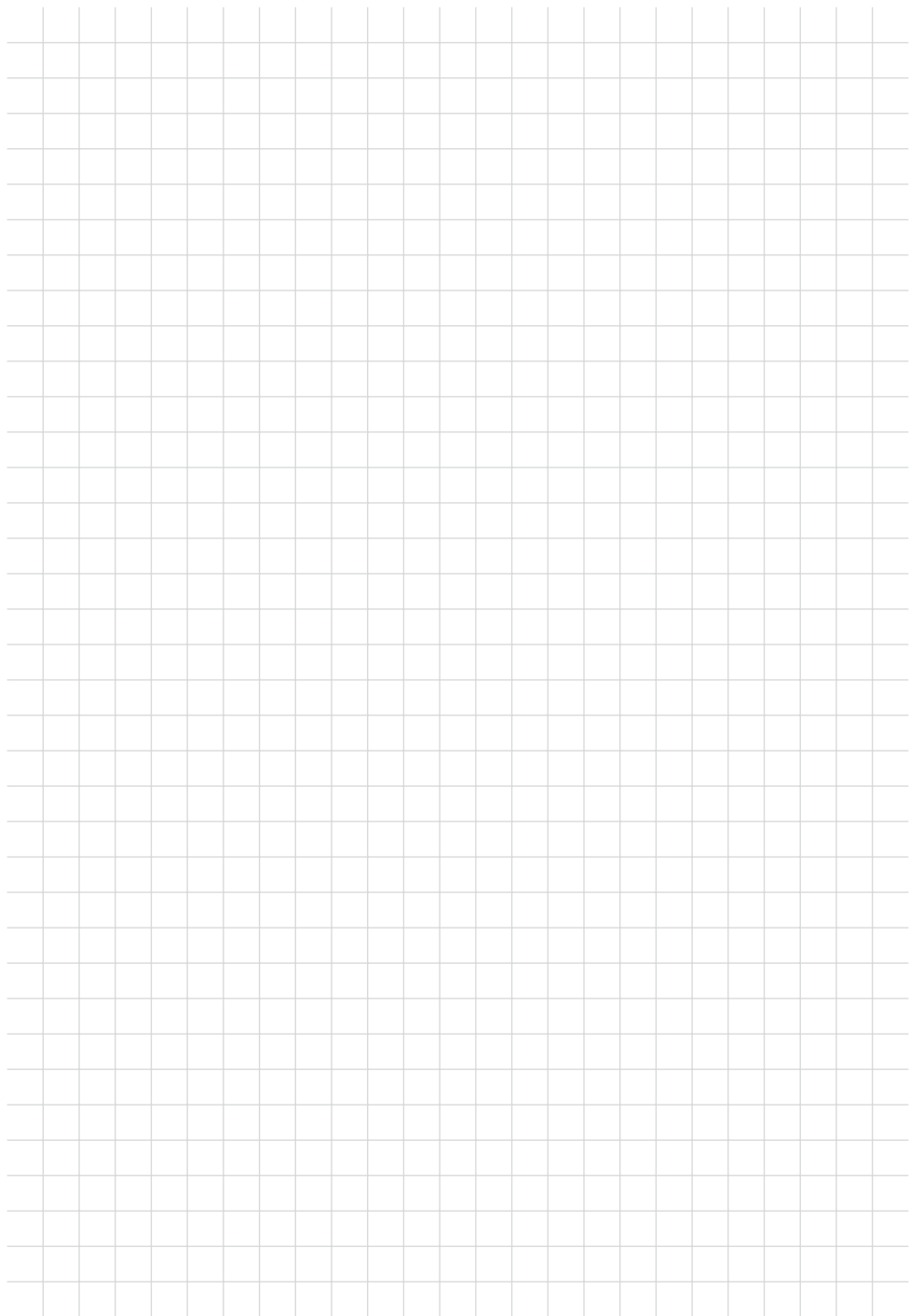
1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

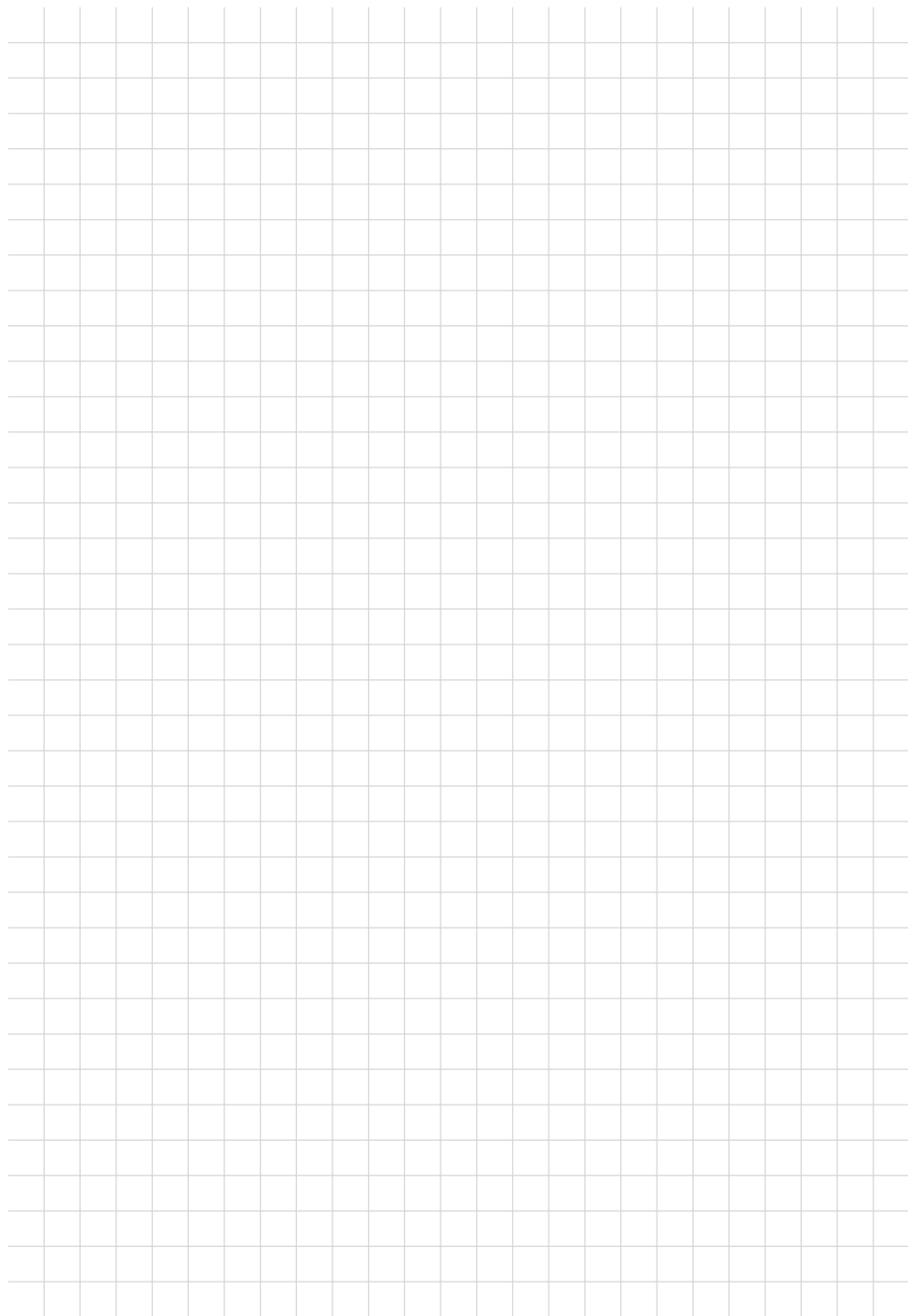
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosságát jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	





NU Service GmbH

Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
GERMANY

Tilstand af information · Stan informacij · Stav informací
Stav informácií · Információk állása: 05/2025 · Ident.-No.:
07.101.596_SWUB85D3_2025-03-20_01_IM2_Lidl_LB8_OS

IAN 518603_2501

